

GARAGE OLYMPIC
A. ANTILLE SIERRE SA

AGENCES



PORSCHE

DISTRIBUTION TOUS MÉNAGES

le jds

JOURNAL DE SIERRE ET DU VALAIS CENTRAL



Hansen
OPTIQUE SA
Sierre
Av. Général-Guisan 5 - 027 455 12 72
DYN OPTIC PARTNER

BIMENSUEL | JGA 3960 Sierre

Vendredi 12 novembre 2010 | No 20 | 96e année

BOUGEZ!

SANTÉ | Pour lutter contre l'obésité infantile, les hôpitaux du Valais central, y compris Sierre, ont lancé le programme Contrepoids. Une approche pluridisciplinaire alliant séances théoriques et activités physiques.

6-7

HÔPITAL DU VALAIS

Monte le son!

CULTURE | Les Anciens Abattoirs, à Sierre, sont un lieu culturel bouillonnant. Artsonic partage les locaux avec trois autres associations. Elle y organise des concerts de qualité, avec une programmation pas avare en têtes d'affiche. > 20

Le président se confie

SPORTS | Jean-Daniel Epiney livre son point de vue sur les affaires qui ont entaché le quotidien du HC Sierre-Anniviers depuis le début de la saison. Le président se dit déçu par l'attitude de certains, mais pense que l'équipe a le pouvoir de réagir. > 23

Temps d'arrêt	3
L'info	5
Gens d'ici	11
Culture-société	20
Sports	23

PUB

Enfin chez vous!

Gillioz

Construction de villas, immeubles et chalets
Sierre - Tél. 027 455 30 53 - dgillioz@bluewin.ch

On cherche terrains

Atlantic
LAURENT BRANDI
Agent officiel



VENTE ET RÉPARATIONS DE TOUTES MARQUES

Rte du Bois-de-Finges 10 - 3960 SIERRE - © 027 455 87 27



Avenue de France 50
3960 SIERRE
E-mail: t.domig@bluewin.ch

**OUVERT
AUX RESTAURANTS
ET AUX PRIVÉS!**

(y compris le samedi)

34^e BRADERIE DE LA SAINTE-CATHERINE SIERRE - PLAINE BELLEVUE



Du 19 au 22 novembre 2010

VENDREDI 19

11 h Ouverture de la tente

11 h

Ouverture de la 34^e Braderie et

JOURNEE DESTINEE AUX AINES

Animation musicale avec **ROCCO**

20 h

Ouverture de la soirée avec **DJ WAVE 10**

22 h

Bal conduit par l'orchestre **W A V E 10**

- Fermeture 4 h

Départ des bus 3 h

SAMEDI 20

14h Ouverture de la tente
et des carrousels

14 h 30

Animation jeunesse avec

MICHEL VILLA et son « Ecole des Fans »

17 h 30

Animation musicale avec **ROCCO**

20 h

Ouverture de la soirée avec **DJ WAVE 10**

22 h

Bal conduit par l'orchestre **W A V E 10**

- Fermeture 4 h

Départ des bus 3 h

DIMANCHE 21

11 h Ouverture de la tente
et des carrousels

11 h 30

Apéritif musical avec l'orchestre **LE MOULIN A VENT**

14 h

L'ECOLE DU CIRQUE et LA TROUPE FRIMOUSSE

16 h

Animation musicale avec l'orchestre **COUNTRY FRANK**

18 h

Bal conduit par **LES TONTONS BASTONS** - Fermeture 1 h

LUNDI 22

9 h Ouverture de la tente

11 h

Animation musicale avec **ROCCO**

19 h 30

Soirée ouverte par l'orchestre **S C O T C H**

20 h

Election de Miss Catherinette 2010

Thème « **MON RÊVE** »

21 h

Bal conduit par l'orchestre **S C O T C H**

- Fermeture 2 h

ENTREE LIBRE - CARROUSELS - RESTAURATION

Dès 20 h, l'accès de la tente est interdit au moins de 16 ans

Dès 24 h, l'accès de la tente est interdit au moins de 18 ans

Service de bus-retour organisés samedi et dimanche matins

Départ à 3h depuis la gare de Sierre

à destination de Montana – Val d'Anniviers – Sion - Haut-Valais

www.braderiesaintecatherine.ch

L'INVITÉ

TIPP-SEX

MARIE-MADELEINE
DE CHASTONAY

A problématique moderne et inédite, moyen moderne et inédit. L'épisode du Tipp-Ex, made in Valais, a le mérite d'avoir alimenté, une fois de plus, les médias avec un sujet risible. Pourtant, au-delà du gag, il y a matière à prendre au sérieux, non ce que le Tipp-Ex cache mais ce qu'il révèle: le défi de protéger les enfants en les mettant sous cloche.

En prise directe avec les courants de la société et l'évolution des mentalités, l'école s'adapte en permanence à de nouveaux besoins en garantissant des valeurs éthiques et morales. Aujourd'hui, les jeunes pros de la Toile ont besoin d'apprendre à lire les images, à développer le sens critique, à travailler sur une échelle des valeurs, plutôt que d'être interdits des sites plus softs que ceux fréquentés. L'école peut jouer ce rôle.

Le sexe autrefois tabou est maintenant inscrit dans les programmes scolaires. Les moyens didactiques assortis passent sous la loupe d'experts censeurs qui déclarent le document conforme ou non avant la distribution. Les livres ne s'achètent pas avec un correcteur! Si le travail de prévention a été fait, il s'agit d'assumer l'utilisation du document d'éducation sexuelle et de faire confiance aux professionnels du terrain formés pour, cela va de soi.

L'école prend le risque d'en faire trop ou pas assez, dans les sujets sensibles qui touchent à la sphère privée, à ses valeurs et à sa mission. Une réponse globale ne satisfait pas toujours à des besoins différents. L'école ne peut pas tout et elle doit définir jusqu'où et pour qui elle se substitue à la responsabilité des parents. Les spolier ou les assister?

La prévention, la cohérence et les convictions répondent mieux aux pressions que le correcteur d'urgence, même prescrit par un honnête homme.

LES INCOHÉRENCES DU COMITÉ
VIDENT LES GRADINS DE GRABEN

HUMEUR

Cherche directeur

BERTRAND CRITTIN

La publicité est accrocheuse, différente. On s'y arrête. Deux magnifiques images, recadrées, dévoilent un environnement idyllique. Un texte concis accompagne les photographies. La proposition est alléchante. On nous vend une qualité de vie exceptionnelle et une entreprise à la pointe de la technologie. On y est: cette réclame est une offre d'emploi. Avec un slogan, qui fait appel autant à votre orgueil qu'à vos qualités entrepreneuriales et de management: soyez la personnalité qui dirigera Crans-Montana Tourisme! Bref, le poste de rêve. Quoique! Diriger une destination touristique est un job risqué. Il faut composer avec l'ego chatouilleux de décideurs politiques et/ou économiques. Une fonction qui demande de la personnalité, mais pas trop quand même... Anniéris cherche aussi la perle rare à la tête de sa nouvelle structure (voir p. 7). Le poste est peut-être moins exposé que sur le Haut-Plateau. Directeur touristique, voilà un métier d'avenir et recherché. Qui osera s'y aventurer?

ÉDITO

Triste nouvelle

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

Philippe de Marchi, directeur des Halles, vient d'être licencié par l'association Atout, qui gère la salle sierroise. Il était mardi injoignable. Christian Nanchen, conseiller en charge de la Culture à Sierre, a appris la nouvelle par les médias. Il espère néanmoins que l'équipe tiendra ses engagements; à court terme, trouver rapidement un remplaçant. Comment trouver la bonne poire, sachant que la convention liant la commune à Atout échoit en 2012? Christian Balet, l'un des trois membres du groupe directeur de l'association Atout, est épuisé. La décision de se séparer de Philippe de Marchi n'est pas liée à ses compétences, l'entente était

bonne, son travail apprécié. «Il est juste dans l'incapacité psychique et physique de poursuivre sa mission», déclare Christian Balet, visiblement ému. «C'est un énorme gâchis. C'est inadmissible d'avoir laissé la situation se dégrader pareillement.» En cause, des demandes répétées pour de nouvelles ressources humaines jamais satisfaites et un manque de reconnaissance chronique des édiles politiques. Pourtant, les résultats de l'audit sur les Halles ont révélé le sérieux du travail effectué et l'on relève régulièrement la satisfaction du public ou des utilisateurs. Mais la rupture est consommée. Chaque partie reproche à l'autre son manque de communication, l'ancien direc-

teur traîne de vieilles casseroles liées à quelques sociétés locales. Christian Nanchen n'a pourtant rien d'un bourreau mais on ne peut pas dire qu'il soit porté par une volonté politique puissante, les Halles sont actuellement comme abandonnées à leur sort. Il est aujourd'hui très difficile d'expliquer au Conseil général que les Halles ne sont pas une patinoire. Dans ce dossier, on reste toujours sur sa faim: un outil grandiose et des ambitions qui pécotent. Les deux parties devraient se retrouver autour d'une table très bientôt mais pour info, les spectacles se poursuivent aux Halles, dont la nouvelle pièce de la compagnie Opale, alors, qu'on se le dise, le théâtre est ouvert!



Votre chocolatier
Jérémy Ramsauer
Rue Centrale 2, 3960 Sierre
Tél. 027 455 31 01
www.la-chocolaterie.ch
jeremyramsauer@gmail.com



Journée de la gourmandise

le samedi 20 novembre 2010 à la Chocolaterie

De 9 h - 17 h

*Venez découvrir ou redécouvrir nos
20 nouvelles tablettes, le nougat maison,
les flutes sucrées et les nouveaux pralinés.*

*Au programme: dégustations, concours très chocolaté,
vin chaud et chocolat chaud.*

Mes pensées les plus chocolatées!

Horaires: Lu-fériés: fermé | Ma-Ve: 9 h - 12h / 13 h 30 - 18 h 30 | Sa: 9 h - 12 | 13 h 30 - 17 h | Di: 10 h - 12 h

Wir suchen zur Unterstützung unseres Content Residential Teams in Sion

eine Kundenberaterin oder einen Kundenberater

Wenn Sie das mitbringen...

- Kaufmännische Grundausbildung oder gleichwertige Ausbildung
- Wenn möglich Berufserfahrung in der telefonischen Kundenberatung
- Deutsche Muttersprache mit sehr guten Französischkenntnissen oder französische Muttersprache mit sehr guten Deutschkenntnissen, Italienischkenntnisse vorteilhaft

...dann sind das Ihre neuen Aufgaben:

- Sie sind verantwortlich für die rechtzeitige und qualitativ hohe Beantwortung der 0848-Nummer von Privatkunden
- Sie bearbeiten die Kundenkorrespondenz und die Kundenmails mit hoher Qualität
- Sie bearbeiten die Privateinträge in unseren Verzeichnisprodukten korrekt und zuverlässig
- Sie verkaufen kompetent und beraten unsere Kunden über Zusatzeinträge

Wir bieten Ihnen:

eine abwechslungsreiche, spannende und selbständige Tätigkeit an unserem Standort in Sitten.

Konnten wir ihr Interesse wecken? Dann senden Sie ihre Bewerbungsunterlagen an hr.directories@directories.ch oder an untenstehende Adresse.

Swisscom Directories AG
Human Resources
Tanja Beyeler
Morgenstrasse 131B, 3050 Bern
www.directories.ch

directories
die Datenquelle

Perturbations télévisuelles

SIERRE | Amis de la télévision, il faudra reprogrammer votre téléviseur! Sierre-Energie augmente son offre numérique et par conséquent doit changer les fréquences de certaines chaînes analogiques.

BERTRAND CRITTIN

A partir du 24 novembre, votre téléviseur risque de connaître quelques ratés. Il ne faut pas s'en inquiéter. Sierre-Energie procède

à certains ajustements. L'emplacement de plusieurs chaînes analogiques sera modifié. Le client devra reprogrammer son téléviseur pour les retrouver sous leur numéro habituel. Les explications du directeur de la société, Nicolas Antille: «Nous augmentons notre offre numérique, qui passe à 71 chaînes, dont 6 en haute définition. Mais les fréquences sont limitées, nous avons besoin de place sur les hautes fréquences. C'est le principe des vases communicants. Certains programmes analogiques seront déplacés, alors que trois programmes disparaîtront. Nous

avons essayé de limiter les dégâts.»

Concrètement, les chaînes TSR1, TF1, France 2, France 3, Arte, RTL9, RSI2, Super RTL et RTL2 ont été interchangeables. Il faudra, par contre, effectuer une nouvelle recherche de fréquences pour ORF1, Pro7 et SWR BV. Disparaissent Canal+, BVN et CNBC, mais ces chaînes restent disponibles en qualité numérique. Quelque 18 000 clients de Sierre-Energie sont concernés par ces modifications. Aujourd'hui, la TV analogique représente encore 80% du marché. Mais l'avenir appartient au numérique, considéré

comme la plus grande évolution de la télévision (meilleure qualité de réception, d'image et de son) depuis l'apparition de la couleur. L'opération actuelle de Sierre-Energie pourrait, à l'avenir, se répéter. Relevons encore que ces perturbations ne concernent en rien les personnes abonnées à Vario, qui réceptionnent leurs programmes via la fibre optique. Celle-ci n'a aucune limite de capacité de fréquences.

Les clients de Sierre-Energie seront informés des changements. Ces jours, un flyer explicatif accompagne la facture de l'abonnement – celui-ci passera de 17 à 18 francs par mois dès le 1er janvier 2011. Toutes les informations y sont détaillées. «Attention, Sierre-Energie n'intervient pas pour régler le téléviseur. Les personnes qui auront quelques difficultés devront faire appel à une connaissance ou à un revendeur», précise Etienne Savioz, responsable des finances.

La liste des chaînes touchées et des renseignements complémentaires sont disponibles sur www.sierre.energie.ch.

PUB

Ford Change Bonus

- Jusqu'à Fr. 7000.- de prime pour votre ancienne voiture
- Leasing à taux réduits avec Ford Credit, assurance mensualités incluse



2'500.-
FORD CHANGE BONUS

FordFiesta



2'500.-
FORD CHANGE BONUS

FordKa



5'000.-
FORD CHANGE BONUS

FordGalaxy



5'000.-
FORD CHANGE BONUS

FordS-MAX

Sponsor officiel de



Stéphane Lambiel

Feel the difference



DURRET SA

Sierre

Tél. 027 452 30 50 - Avenue de Rossfeld 9

CENTRE D'OCCASIONS OUVERT LE SAMEDI www.durretauto.ch

BRÈVE

GRÔNE

Edelweiss Market s'étend

Edelweiss Market poursuit son extension dans le secteur du commerce de détail et de proximité. Elle a repris le magasin Pam de Grône. Fermé depuis le 29 octobre, celui-ci est désormais accessible à la population depuis hier, jeudi 11 novembre. Edelweiss Market ouvre ainsi sa 6e enseigne dans le Valais central, après Mollens, Montana, Bra-mois, Sion Platta et Isérables. Rose-Marie Schmidt, ancienne gérante du magasin Pam, est maintenue à son poste. Edelweiss Market est une entreprise valaisanne et indépendante qui s'engage à travailler localement et à défendre les valeurs des magasins de village.

Se sentir bien dans ses

SIERRE | L'excès de poids touche un nombre grandissant de personnes. Une épidémie qui concerne également les enfants et les adolescents. Les hôpitaux valaisans, y compris Sierre, s'en préoccupent et ont lancé le programme Contrepoids.

BERTRAND CRITTIN

Un véritable challenge de santé publique! Voilà comment, en une phrase, le docteur René Tabin résume le problème de surpoids auquel la population est aujourd'hui confrontée. «Le terme d'épidémie n'est pas trop fort. Il correspond à la réalité. La fréquence de l'obésité a pris une forme épidémique dans les pays occidentaux. Depuis une quinzaine d'années, elle progresse rapidement et atteint des proportions inquiétantes. Il y a urgence en la matière.» Les jeunes personnes, de plus en plus, sont touchées par le phénomène. L'obésité commence souvent durant l'enfance. Vingt pour cent des enfants suisses sont en surcharge pondérale. Si le problème est déposé tôt, il sera d'autant plus facile à combattre. C'est dans cette optique de prévention et d'éducation que le programme Contre-



En Suisse, 20% des enfants présentent une surcharge pondérale. Le programme Contrepoids, qui sera lancé à la mi-novembre à l'hôpital de Sierre, essaie de combattre l'obésité chez les jeunes. Par une approche pluridisciplinaire, il vise à changer les comportements alimentaires et l'inactivité physique des enfants et adolescents. HÔPITAL DU VALAIS

pooids a été lancé l'été dernier en Valais pour les enfants et adolescents âgés de 6 à 18 ans. D'abord à l'hôpital de Martigny, puis à Sion et, dès le 17 novembre à Sierre.

Chef du département médico-

chirurgical de pédiatrie du Centre hospitalier du centre du Valais (CHCVs), René Tabin conduit Contrepoids, en collaboration avec les hôpitaux universitaires de Genève (HUG), la clinique ro-

mande de réadaptation Suva et l'association Sports pour Toi. «Il s'agit d'un programme strict, contraignant et intensif, qui inclut la participation des enfants et des parents. C'est une ap-

«Nous avons un mode de vie obésogène»

B.C. | Les spécialistes de la santé parlent d'épidémie lorsqu'il s'agit d'évoquer la problématique de la surcharge pondérale. Les chiffres appuient leurs dires. Dans notre pays, 37% des adultes sont en surpoids ou sont obèses, alors que 20% des enfants sont concernés. Au total, 2,2 millions d'Helvètes présentent un excès de poids. Huitante pour cent des adolescents obèses le resteront toute leur vie. En Europe, l'obésité infantile a quadruplé ces vingt dernières années. Un mode de vie obésogène explique, en partie seulement, l'ampleur du phénomène: sédentarité, activités physiques allégées, alimentation trop grasse et trop sucrée. Equilibrer ses repas et être actif une heure par jour suffirait déjà à prévenir les excès de poids. Mais seule-

ment un tiers de la population mondiale a une activité correspondant à ces recommandations de l'OMS (Organisation mondiale de la Santé). «L'évolution de notre société nous incite à un mode de vie sédentaire. Nous vivons en majorité dans des villes avec des zones piétonnières réduites, une architecture qui ne favorise pas l'activité physique, des craintes pour la sécurité individuelle... Nous nous déplaçons en voiture plutôt qu'à pied, prenons des ascenseurs plutôt que des escaliers, sommes souvent assis ou statiques, devant des écrans TV ou d'ordinateurs», raconte René Tabin, chef du département médico-chirurgical de pédiatrie du Centre hospitalier du centre du Valais (CHCVs). Les enfants helvètes passent 3 h 30

par jour, en moyenne, devant les écrans TV ou d'ordinateurs.

En Suisse, les frais des traitements directs de maladies liés à l'inactivité sont estimés à 2,4 milliards de francs! La sédentarité est dangereuse. Elle favorise le développement de maladies chroniques pouvant entraîner des complications à long terme: diabète de type 2, répercussions sur la croissance, hypertension, problèmes cardiaques, atteintes du foie... Quarante-sept pour cent d'enfants obèses souffrent d'hypertension. A l'inverse, les bienfaits liés à l'activité physique sont démontrés. Par exemple, elle augmente l'espérance de vie, améliore les capacités cardiovasculaires et pulmonaires, ou diminue le risque d'apparitions de certaines maladies.

BASKETS

proche pluridisciplinaire, qui a démontré sa valeur ces dernières années.»

UN PROGRAMME GLOBAL

Sur Sierre, le programme concernera des adolescents qui ont de 13 à 15 ans. Diverses séances s'échelonneront sur une période de six à neuf mois. Les thérapeutes traiteront d'équilibre alimentaire, de faim et de satiété, de grignotage, de télévision et d'ordinateur, de mobilité, d'estime de soi, ou de gestion du stress. A ces cours théoriques s'ajoutent une évaluation globale de la santé et des parties sportives adaptées. Le jeune est ensuite suivi, parfois jusqu'à vingt-quatre mois après la fin des séances. Le constat saute aux yeux: Contrepoids est un programme lourd. «Nous travaillons sur l'éducation. Le but, ambitieux, est de modifier les comportements à long terme. Nous ne stigmatisons pas les enfants», relève René Tabin. Il s'agit de retrouver une alimentation équilibrée et le plaisir de manger, et d'adopter une vie moins sédentaire. Le pédiatre demeure réaliste. Ce n'est pas en quelques semaines seulement que les enfants atteindront une complète guérison. Ce serait illusoire, on ne se débarrasse pas de l'excès de poids en consultant un spécialiste. La prise en charge se fait à long terme, au quotidien. «La présence de la famille est capitale dans la réussite du programme. Les intervenants ne sont qu'un tremplin pour la suite», souligne la docteure Albane Maggio, cheffe de clinique spécialisée dans l'obésité chez l'enfant aux HUG et au CHCVs. En clair, Contrepoids informe et éduque autant les enfants que leurs parents. Toute la famille est impliquée dans le processus. On lui donne les bases de travail, à elle de les mettre en pratique au quotidien.

DÉJÀ DES RÉSULTATS

Les thérapeutes valaisans n'ont pas encore le recul nécessaire pour juger objectivement du

succès du programme. Il a été lancé voilà une année à Martigny pour des jeunes de 8 à 11 ans. «Il y a une bonne acceptation et un intérêt. Les participants sont satisfaits», affirme le pédiatre. Selon des premières données chiffrées, un tiers des enfants diminue sa masse corporelle et un tiers stabilise son poids. On ne constate aucune amélioration pour le dernier tiers. «Il faut se rendre compte que nous agissons sur une population déjà atteinte par l'obésité», ajoute Albane Maggio pour expliquer ces résultats. «Il faut assimiler beaucoup de choses sur une courte période. Un relâchement peut exister.» Le canton de Genève applique le programme Contrepoids depuis quelques années et obtient des données quasiment similaires au Valais.

Le projet durera, en tous les cas, trois ans. Des contrats tarifaires ont été passés avec santésuisse. L'assurance maladie de base rembourse la grande majorité du coût du programme, qui se monte à 4200 francs. Dix pour cent sont à la charge des parents. Attention. Une participation minimum est exigée aux diverses séances pour obtenir le remboursement.



René Tabin, pédiatre: «La surcharge pondérale est un véritable challenge de santé publique.» NF

Refonte touristique

BERTRAND CRITIN

ANNIVIERS | La commune d'Anniviers a de nouvelles structures touristiques. L'assemblée générale constitutive d'Anniviers Tourisme (AT) s'est tenue le 3 novembre dernier, donnant officiellement naissance à un organisme, dont les contours se dessinaient depuis quelque temps déjà (voir «Le jds» des 5 mars et 23 juillet 2010). Jean-Michel Melly (président des Remontées mécaniques d'Anniviers - RMA) a été élu à la présidence et Stéphane Zufferey (président de la Société de développement (SD) de Grimentz/Saint-Jean) à la vice-présidence. Les membres fondateurs d'AT sont les RMA, les SD des villages et la commune.

Concrètement, AT sera basée à Vissoie. Sa mission sera de confectionner des produits comme le Tour du val d'Anniviers et de les donner à vendre à Sierre-Anniviers Tourisme (SAT), dont la voilure est sensiblement réduite. Ce team chapeautera les offices du tourisme (OT) de la vallée, gèrera l'administratif, encaissera les taxes de séjour et coordonnera l'activité touristique de la vallée. Les OT se concentreront sur l'accueil, l'animation et l'information en concertation avec les SD. «SAT est une organisation performante et appréciée



Jean-Michel Melly est le premier président d'Anniviers Tourisme. NF

au niveau du marketing en dehors de la vallée. En revanche, la mayonnaise n'a pas pris avec les gens sur le terrain. Elle est perçue comme trop éloignée des préoccupations locales. La clarification des tâches n'a pas toujours été optimale. Avec ce désenchevêtrement des tâches, nous tenons notre avenir en nos mains», explique Simon Epiney, président d'Anniviers.

La poste déménage

CHIPPIS | L'office de poste de Chippis déménage. Dès le samedi 20 novembre, les clients seront accueillis aux nouveaux guichets installés au numéro 5 de la Grande Avenue. La poste actuelle, sise à la rue de l'Industrie 1, sera ouverte jusqu'au vendredi 19 novembre, à 9 h. Passé cette heure, elle sera exceptionnellement fermée, afin de procéder à l'installation dans les nouveaux locaux. «Le nouvel office de poste se caractérise par un espace d'accueil plus grand et plus clair, conforme aux besoins de la clientèle», précise un communiqué du

giant jaune. La surface du hall des guichets passe ainsi de 12 m² à 33 m². Outre les produits postaux traditionnels, la clientèle y retrouvera toute une gamme de prestations: assurances, commande d'extraits du casier judiciaire, prestations Postfinance, choix de produits en papeterie, informatique, appareils photo, téléphonie, vignettes vélo et autoroutières... Ce déménagement ne change en rien les heures d'ouverture de l'office: du lundi au vendredi de 8 h à 12 h et de 14 h à 18 h; samedi de 9 h à 10 h 30.

B. C. / c

Avez-vous parfois le sentiment de ne plus comprendre le monde alentour?

Soudain le rire clair des enfants disparaît de l'univers sonore. Et on demande plus souvent aux gens de répéter une chose qu'on a pas bien entendue. Ou comprendre dans le bruit devient de plus en plus pénible. De tels symptômes peuvent signaler un début de perte auditive. Il est rassurant de savoir que, de nos jours, une perte auditive peut être corrigée efficacement. Et surtout avec une technologie auditive révolutionnaire exclusive, qui établit de nouvelles références et procure un plaisir auditif sans réserve.



Phonak Ambra

Le nouveau Phonak Ambra: technologie auditive de 1^{re} classe pour un plaisir auditif idéal.

PHONAK life is on

Entendre et comprendre sont des éléments essentiels à la communication et à l'interaction sociale. Les appareils auditifs innovants du fabricant suisse Phonak aident à retrouver toute la richesse sonore de l'existence et à améliorer la qualité de vie. Les nouveaux appareils auditifs Phonak Ambra exclusifs et leur technologie Spice révolutionnaire promettent un plaisir auditif unique. Ils gèrent 200

millions d'opérations à la seconde et offrent des performances inégalées. Ambra permet d'utiliser sans effort et sans fil tous les médias électroniques (lecteurs MP3, portables, ...). Ses trois fonctions Zoom individuelles se concentrent sur les sources sonores pertinentes et éliminent les bruits gênants. Grâce à son intelligence adaptative, Ambra s'adapte en temps réel à toutes les nuances sonores du

UNE PERTE AUDITIVE N'A RIEN D'INQUIÉTANT. SI DES MESURES SONT PRISES.

Il n'est pas rare que les personnes concernées éprouvent des difficultés à reconnaître et accepter leur perte auditive. La dégradation de l'ouïe intervient sur de longues périodes et il peut s'écouler quelque temps avant que les personnes touchées ne perçoivent les symptômes. Il est donc d'autant plus important de réagir rapidement, sinon le cerveau peut perdre la faculté de traiter des impulsions acoustiques. La correction d'une perte auditive a de nombreux effets positifs:

- Participation plus active à la vie professionnelle et sociale
- Relations plus intensives au sein de la famille
- Regain d'assurance et d'amour-propre
- Indépendance et sécurité accrues

moment. La binauralité authentique, soit l'écoute différenciée sur les deux oreilles, améliore la performance acoustique même dans les situations très bruyantes. Et Ambra est capable d'apprendre: il enregistre les adaptations manuelles et, sur demande, restaure automatiquement ces optimisations acoustiques dans les situations analogues. En outre, les systèmes auditifs Ambra sont étonnamment petits et leur design raffiné les rend très agréables à porter. Bref: le nouveau Phonak Ambra est le nec plus ultra de la technologie auditive et procure un plaisir auditif entièrement inédit.

Bienvenue chez l'expert Ambra.

Nos consultations auditives professionnelles commencent par un test auditif gratuit et un entretien sans engagement. Vous apprenez alors où en sont vos facultés auditives aux différentes fréquences. Cet examen forme la base d'un conseil de qualité. Et chez Auditis, nous y consacrons beaucoup de temps, car outre des infrastructures ultramodernes, nous proposons avant tout un maximum de compréhension.

Bien entendu, nous proposons aussi les nouveaux appareils Ambra de Phonak. Nos clients sont enthousiasmés par leur technologie et leur design. Nous avons la certitude que vous aussi serez séduit par le chic de ce petit chef-d'œuvre de technologie intelligente et esthétique.

ATMOSPHÈRE AGRÉABLE

Nous tenons beaucoup à ce que nos clients soient satisfaits non seulement par le produit mais aussi et surtout par nos conseils et par la qualité de notre accueil. Nos locaux clairs et leur aménagement moderne ne laissent rien à désirer. Et l'accès



Notre équipe vous assiste dans toutes les questions acoustiques.

CLIENTS PARFAITEMENT SATISFAITS

Le client est le centre de nos préoccupations. Nos audio prothésistes diplômés prennent le temps de trouver une solution individuelle qui vous convient.

par la route ne pose aucun problème non plus – notre point de vente se situe au centre de Sierre et dispose de ses propres places de parc. Votre visite sera toujours la bienvenue.

BON POUR UN TEST AUDITIF GRATUIT

Jusqu'au 26 novembre, nous aurons des journées portes ouvertes. Profitez-en pour passer **prendre un apéritif** et visiter nos locaux: nous vous présenterons volontiers les derniers accessoires high-tech. En outre, nous vous offrirons ce jour-là un test auditif gratuit sans engagement. Il vous suffit de découper le bon et de le prendre avec vous. Bienvenue!



AUDITIS SA
Av. Gén.-Guisan 19
Galerie Casino
3960 Sierre
027 456.35.35
Test Auditif sur Rendez-Vous.

Auditis SA, Av. Gén.-Guisan 19, Galerie Casino, 3960 Sierre, téléphone: 027 456 35 35

AGENDA

ANNIVIERS/CRANS-MONTANA

La saison de ski démarre

Si les conditions le permettent, la saison de ski démarre demain, samedi 13 novembre, en Annivières. Avec son réseau mécanique d'enneigement performant, environ 80 neigeurs, Zinal peut offrir cinq kilomètres de pistes à sa clientèle dès la mi-novembre. La station accueillera une quinzaine de courses durant la semaine et des entraînements de teams internationaux comme l'équipe de Suisse hommes, l'équipe de France hommes et femmes, ou encore l'équipe d'Italie. Les privés pourront skier les week-ends. Les tarifs seront adaptés. Les domaines skiables de Saint-Luc/Chandolin, Grimentz et Vercorin ouvriront leurs pistes selon les conditions d'enneigement, dès les premiers week-ends de décembre. L'ouverture définitive est prévue le samedi 18 décembre. Informations sur www.rma.ch.

Du côté de Crans-Montana, le domaine skiable sera partiellement ouvert dès le week-end du 20-21 novembre, soit les secteurs de la Plaine-Morte et des Violettes. Les secteurs de Crans et de Montana ouvriront dès le samedi 4 décembre, et l'ensemble du domaine dès le samedi 18 décembre. L'exploitation peut être modifiée ou suspendue selon les conditions météorologiques. Informations sur www.mycma.ch.

SIERRE/CRANS-MONTANA

Le funiculaire à l'arrêt

L'exploitation du funiculaire reliant Sierre à Montana est suspendue jusqu'au vendredi 19 novembre. La Compagnie SMC effectue des travaux annuels de révision. Les trains de roulement de l'une des voitures sont révisés à Sion – un convoi spécial a été organisé lundi dernier – alors que des travaux spécifiques sont effectués sur la ligne. Un service de bus renforcé sera à la disposition de la clientèle, selon un horaire annexé au départ des gares: Sierre-CFF et Montana-SMC.

CRANS-MONTANA

La nuit des boulangers

La boulangerie Taillens, à Crans-Montana, propose de venir passer une partie de la nuit avec son équipe pour connaître de l'intérieur la fabrication du pain. L'événement se tiendra dans la nuit du vendredi 12 au samedi 13 novembre. Pétrissage, fermentation, façonnage et cuisson n'auront plus aucun secret pour vous. Inscriptions à elizabeth@boulangerietaillens.ch ou directement au point de vente.

Et voici le marché de Noël

Le marché de Noël de Crans-Montana, à l'Hôtel Aïda-Castel, s'ouvrira le jeudi 25 novembre, dans une atmosphère magique, avec plein d'idées cadeaux et des odeurs de gaufre et de vin chaud. Horaires: du lundi au vendredi de 14 h à 19 h, samedi et dimanche de 12 h à 19 h.

SIERRE

Des envies de chanter du gospel?

Suite au succès de l'an dernier, l'Armée du Salut (AdS) de Sierre organise à nouveau un stage de gospel ouvert à toutes les personnes intéressées, du vendredi 3 au dimanche 5 décembre, à Sierre. L'espace d'un week-end, les participants s'essaieront aux subtilités du chant gospel, sous la conduite de Sophie Kummer, directrice de Glo-Gospel et gagnante du Gospel Swiss Contest 2008. Le stage se terminera par un grand concert public. Une fois inscrites, les personnes recevront rapidement les partitions et des MP3 pour s'exercer. Pour plus d'informations et pour s'inscrire: sierre-gospel@ads-sierre.ch ou 027 456 80 15. L'AdS organise aussi une célébration tonifiante le dimanche 14 novembre, dès 17 h 30, à la salle de la Sacoche. Thème abordé: «Retrouve ta forme», avec Samuel et Agnès Wahli et la participation musicale du groupe de louange de Sierre.

La descente de l'Amazone

L'Unipop de Sierre organise un film-conférence le lundi 15 novembre, à 19 h 30, à la grande salle de l'Hôtel de Ville de Sierre. Pierre Dubois racontera la descente du fleuve Amazone, 7 mois pour 7000 kilomètres, depuis sa source dans les glaciers andins jusqu'au cœur de la forêt d'Amazonie. La saga du fleuve le plus puissant du monde, commentée en direct par le conférencier. Renseignements au 027 456 19 40 ou www.unipopsierre.ch.

Noël du club des aînés

Le club des aînés de Sierre fêtera son Noël, dans la joie et l'espérance, le jeudi 9 décembre à la salle paroissiale de Sainte-Croix, à Sierre, dès 15 h. Les inscriptions sont obligatoires les vendredi 12 et lundi 15 novembre, de 14 h à 17 h à l'Aslec. Renseignements complémentaires auprès de Raymond Frossard: 079 461 40 56.

Graben ouverte au public

Depuis quelques jours, la patinoire de Graben est ouverte au patinage public. Jusqu'à la mi-mars, la population bénéficiera gratuitement de la surface de glace aux heures suivantes: mercredi de 15 h 30 à 17 h, patinage sans cannes; dimanche de 14 h à 15 h, patinage avec cannes, et de 15 h à 16 h, patinage sans cannes. Durant les vacances scolaires, la patinoire est accessible du lundi au vendredi de 9 h 30 à 11 h 30 et de 14 h à 16 h, le dimanche de 14 h à 16 h. Ces horaires peuvent être modifiés.

Les ateliers de l'Espace

Le programme des prochains cours de l'Espace interculturel Sierre est le suivant: jeudi 18 novembre, 14 h, témoignage d'une femme afghane, «Afghanistan: la femme sous la burqa»; vendredi 19 novembre, 14 h 30, atelier gym et bien-être; mardi 23 novembre, 14 h, atelier tricoter papoter; jeudi 25 novembre, 14 h, création et décoration, la couronne de l'avent.

La fête des jubilaires

Les paroissiens de Sainte-Catherine, à Sierre, seront en fête le dimanche 21 novembre. Lors de la messe de 10 h 45, grâce sera rendue aux jubilaires de mariage, de vie religieuse et de sacerdoce. Si vous êtes concernés, vous pouvez vous inscrire au 027 456 16 34 ou à ste-catherine@paroissesecteur-sierre.ch.

SALQUENEN

Nuit du conte et conférence

Le Musée valaisan de la vigne et du vin (MVVV) organise une balade nocturne, agrémentée de contes et légendes, ce vendredi 12 novembre sur le sentier viticole. Le départ est prévu au MVVV de Salquenen, à 19 h. S'habiller chaudement. En cas de pluie, la soirée se déroulera à l'intérieur du musée. Inscriptions à museeduvin@netplus.ch ou 027 456 36 35.

Le mercredi 17 novembre, dès 19 h à Sierre cette fois-ci, le MVVV met sur pied une conférence traitant de la vigne avant les Romains. Avec l'archéobotaniste Olivier Mermod, et les archéologues Olivier Paccolat et Philippe Curdy. Apéritif avec des vins élevés à la romaine.

FINGES

Excursion commentée

Le Parc naturel de Finges organise une excursion accompagnée le samedi 13 novembre, de 14 h à 20 h, pour découvrir les diverses espèces de poissons qui peuplent les plans d'eau du parc et connaître les problèmes auxquels ils sont confrontés. En soirée, préparation d'un repas avec du poisson et dégustation. Informations et inscriptions au 027 452 60 60 ou admin@pfyn-finges.ch.

CHALAIS

La fête des musiciens

Chaque année, les sociétés musicales de Chalais se retrouvent pour célébrer leur patronne sainte Cécile. C'est à l'Avenir que revient l'honneur d'organiser la rencontre. Les festivités se tiendront le dimanche 21 novembre, et débiteront par une messe célébrée à 10 h 30 à l'église de Chalais. La journée se poursuivra par un banquet à la salle polyvalente de Chalais. Les sociétés participantes sont les chorales La Chanson de Vercoirin, L'Espérance, La Clé du Bonheur, Le Chœur des Jasmins, L'Harmonie L'Avenir et L'Amicale des accordéonistes.

LENS

Babyfoot humain

Dans le cadre de son 50e anniversaire, le HC Lens organise un tournoi de babyfoot humain, le samedi 13 novembre, à la salle polyvalente de Lens, de 10 h à 20 h 30. Le tournoi est ouvert aux équipes mixtes de six personnes. Cantine et bar sur place. Prix en fonction du classement et de l'originalité. Inscriptions à lens.hc@gmail.com.

www.citroen.ch

MY PROMO, CHEZ CITROËN



dès
Fr. 99.- /mois

Cumulable avec les offres en cours et valable jusqu'au 30 novembre 2010.

CRÉATIVE TECHNOLOGIE 

www.citroen.ch

MY PROMO, CHEZ CITROËN



Prime Bonus
Fr. 2'500.-

Cumulable avec les offres en cours et valable jusqu'au 30 novembre 2010.

CRÉATIVE TECHNOLOGIE 

Fr. 1480.-, prix bas garanti Fr. 12790.-; consommation mixte 4,5 l/100 km; émissions de CO₂ 106 g/km; catégorie de consommation de carburant A. Leasing 2,9 %, 48 mensualités de Fr. 99.-, 10'000 km/an, valeur résiduelle Fr. 5'033.-, 1^{er} loyer majoré de 30 %. Casco complète obligatoire. Taux d'intérêt annuel effectif max 2,94 %. Sous réserve de l'accord par Citroën Finance, division de PSA Finance Suisse SA, Ostermundigen. PSA Finance n'accordera pas de financement qui présente un risque de surendettement pour ses clients. Prix de vente conseillé. Offre réservée aux clients particuliers, dans le réseau participant. Visuel non contractuel. Moyenne CO₂ de tous les modèles de véhicules 188 g/km.

Offre valable pour des véhicules vendus et immatriculés du 1^{er} au 30 novembre 2010. C4 Picasso 1.6 VTi 120 BVM Attraction 5 places, prix net Fr. 29'750.-, remise Fr. 2'560.-, prix bas garanti Fr. 27'190.-, prime Bonus Fr. 2'500.-, soit Fr. 24'690.-; consommation mixte 6,9 l/100 km; émissions de CO₂ 159 g/km; catégorie de consommation de carburant B. Moyenne CO₂ de tous les modèles de véhicules 188 g/km. Prix de vente conseillé. Offre réservée aux clients particuliers, dans le réseau participant. Visuel non contractuel.



GARAGE CITÉ DU SOLEIL SA
Christophe Fellay concessionnaire
Route de Sion 66 • SIERRE
Garage Tél. 027 455 11 48 • Fax 027 455 74 34
www.citedusoleil.ch – Ouvert le samedi



GARAGE CITÉ DU SOLEIL SA
Christophe Fellay concessionnaire
Route de Sion 66 • SIERRE
Garage Tél. 027 455 11 48 • Fax 027 455 74 34
www.citedusoleil.ch – Ouvert le samedi



Tiguan Value
Maintenant à fr. 38'450.-¹

L'offre futée.

Les modèles Value proposent davantage que ce qui vous paraît être la norme dans cette catégorie de véhicules. Et cela à un prix attractif. A vous de juger en testant maintenant cette offre futée lors d'un parcours d'essai.

Lorsqu'une voiture met l'innovation à la portée de tous, alors c'est la voiture par excellence: Das Auto.



Golf Variant Value
Maintenant à fr. 33'050.-²



Eos Value
Maintenant à fr. 41'200.-³



Passat Berline Value
Maintenant à fr. 33'950.-⁴



Passat Variant Value
Maintenant à fr. 35'800.-⁵



¹Tiguan Value 1.4 l TSI® BlueMotion Technology, 150 ch (110 kW), traction avant, 6 vitesses manuelle.
²Golf Variant Value 1.4 l TSI®, 122 ch (90 kW), 6 vitesses manuelle. ³Eos Value 1.4 l TSI® BlueMotion Technology, 122 ch (90 kW), 6 vitesses manuelle. ⁴Passat Berline Value 1.4 l TSI®, 122 ch (90 kW), 6 vitesses manuelle. ⁵Passat Variant Value 1.4 l TSI® BlueMotion Technology, 122 ch (90 kW), 6 vitesses manuelle. Prix nets recommandés sans engagement. Offre disponible jusqu'à épuisement du stock.

CONCESSIONNAIRE:
Garage Olympique - A. Antille Sierre SA
Avenue de France 52, 3960 Sierre, Tél. 027 452 36 99, Fax 027 452 36 94
www.garageolympic.ch

INSTANTANÉS

Opération de charme



Dernières recommandations avant la passation de pouvoir. Pierre-Louis Walter remet le commandement des pompiers de Sierre à Reynold Favre. C'était à l'occasion des exercices d'automne à la fin octobre. REMO



C'est en plein centre-ville de Sierre que les sapeurs ont réalisé leurs exercices, avec l'objectif de mieux faire connaître leurs activités à la population. REMO



Attentifs ces jeunes hommes! Peut-être que des vocations sont nées. Le corps des pompiers de Sierre manque de bras et recherche une vingtaine de nouveaux membres. REMO

L'INTERVIEW DÉCALÉE



LE JDS

Roger Salamin

- Fondateur des Editions Monographic, à Sierre, en 1974. La Maison a publié 220 livres.
- En cette fin d'année, le directeur passera la main à Aline Nicol Schoechli.
- «Éditeur, c'est 95% de boulot et 5% de gloriole. On entre en édition comme on entre en religion. Chaque livre est une nouvelle aventure. On est toujours débutant dans ce métier.»

BERTRAND CRITTIN

Allez-vous réellement réussir à laisser votre bébé?

Je resterai en contact comme consultant, aussi longtemps que l'on voudra de moi. Je me ferai discret. C'est une satisfaction que mon imprimeur (n.d.l.r.: Schoechli impression et communication) ait repris la maison d'édition et qu'elle me survive. J'ai dépensé une énergie folle pour elle, cela m'aurait fait de la peine qu'elle disparaisse. Elle a sa raison d'être en Valais.

Vous souvenez-vous du premier livre édité?

«Légendes et réalités du val d'Anniviers», de Symphonien Florey, en mars 1974. Le livre a connu le succès, on a écoulé 2000 exemplaires. Il m'a coûté à l'époque 30 000 francs. J'ai publié ce livre sans penser plus loin et je me suis pris au jeu.

Le livre que vous auriez aimé publier?

La question m'a déjà été soumise. J'avais répondu: «L'aventure de Chandolin», de M. Chappaz, C., Ed. et R.-P. Bille (1983), paru aux Editions 24 heures. Depuis, j'ai racheté les droits et je l'ai édité.

Peut-on survivre comme éditeur en Valais?

Tout bon éditeur est en difficulté financière. Après une bonne opération, il s'empresse de tendre la perche à un auteur qui le mérite et qui lui laissera un découvert. Les éditeurs ne sont jamais riches. Je n'ai pas de regrets. Aucun livre ne m'a causé du tort.

Aujourd'hui, tout le monde peut écrire un livre: ça vous agace?

Non, au contraire. Quand on écrit, on fait quelque chose d'intelligent. Certaines personnes ont des choses à dire. D'autres se trompent, elles ont l'impression d'avoir vécu un destin exceptionnel et ça manque d'originalité. L'écriture peut agir comme un exutoire.

Vous êtes éditeur. Etes-vous un écrivain frustré?

Non, je n'ai jamais eu envie d'écrire un livre. Je serais mauvais. J'ai écrit des préfaces ou des présentations. Je souris quand un éditeur s'auto-édite.

Le livre numérique tuera-t-il le livre papier?

Toute solution pour que les gens lisent est une bonne solution. On n'échappera pas au livre numérique. Mais on ne retrouvera jamais l'aspect tactile du livre, son odeur, ce lien entre le livre et le lecteur. J'ai le respect du livre, je n'en ai jamais jeté, je n'en ai jamais écorné.

Le livre a été votre maîtresse durant toutes ces années?

Oui. Mon épouse en a pâti. Un métier plus alimentaire ne l'aurait pas gênée. A travers le livre, j'ai trouvé une raison d'exister.

HIT-OCCASIONS DE LA SEMAINE



Audi Q7 3.0 TDI quattro
10.2006, 52'400 Km, Pack design cuir plus, Pack système de navig. plus, Fr. 67'500.-



VW Golf 1.4 TSI Comfort
07.2009, 22800 Km, 5 portes, Métal, Jantes Alu, Fr. 26'900.-



Audi A8 4.2 TDI quattro
06.2006, 108'230 KM, Pack lumière Système de navigation Fr. 49'500.-



Audi A4 3.2 FSI quattro
10.2005, 110'250 KM, Equip. alc.-cuir Fr. 29'900.-



VW Golf Variant 1.4 TSI
08.2008, 30300 Km, Pack Premium, Toit Panoramique, RCD500, Fr. 31800.-



VW Passat Variant 1.8 TSI
12.2008, Km 27'500, Parc sensor, Pack hiver3, Métal., Fr. 34'900.-



VW Golf Plus 1.4 TSI SL
06.2009, 22'750 KM, Pack Hiver, Pack Lumière, Fr. 29'500.-



Opel Astra 2.0i Turbo Cosmo
05.2006, 19'940 Km, Pack cuir, Paquet chassis-sport, Fr. 20'500.-



VW Passat Variant 1.8 TSI
11.2008, 39'970 Km, Boîte aut. Tiptronic, Volant multifonctions, Fr. 33'500.-



Nissan X-Trail 2.0 16V
06.2002, 141'600 Km, Boîte aut., Toit ouvrant, Fr. 12'900.-

... ainsi que plus de 100 autres occasions à découvrir dans nos parcs d'exposition

Collaborateurs de vente: Valère Bontemps 079 507 82 29, Daniel Andereggen 078 748 40 00, Thierry Mopin 078 608 57 56

GARAGE OLYMPIC
A. ANTILLE SIERRE SA

Avenue de France 52 – Tél. 027 452 36 99



www.garageolympic.ch



PROFITEZ MAINTENANT DU **FIAT SUPER ECO BONUS** JUSQU'À CHF 7 000.-*



Punto Actual dès CHF 16 800.-
FIAT SUPER ECO BONUS - CHF 2 310.-
Prime de reprise Eco - CHF 1 000.-
CHF 13 490.-*
Avec leasing Eco de CHF 98.-/mois

Panda dès CHF 13 800.-
FIAT SUPER ECO BONUS - CHF 2 200.-
Prime de reprise Eco - CHF 1 000.-
CHF 10 600.-*
Avec leasing Eco de CHF 69.-/mois

Bravo dès CHF 22 050.-
FIAT SUPER ECO BONUS - CHF 3 500.-
Prime de reprise Eco - CHF 2 000.-
CHF 16 550.-*
Avec leasing Eco de CHF 113.-/mois

FIAT. LA MARQUE QUI DÉGAGE LE MOINS DE CO₂**.

PUNTO, PANDA ET BRAVO MAINTENANT AVEC LEASING ECO DÈS CHF 69.-/MOIS.
* Prix de vente au comptant (prix net). Exemple de calcul (leasing): Panda 1.1 54 ch Active CHF 10600.-, Punto Actual 1.2 65 ch 3 portes CHF 13490.-, Bravo 1.4 16V 90 ch Active CHF 16550.- (prix net), mensualités de leasing dès CHF 69.-, 98.-, 113.-. Conditions générales: paiement par acompte de 25 % du prix catalogue, période à couvrir 48 mois, valeur résiduelle ultérieure CHF 5147.40, 6266.40*, 7607.25* (sans la TVA) (base: prix catalogue), 10 000 km/année, taux d'intérêts annuel effectif 6,9 %, assurance casco complète obligatoire. Une offre de FIAT Finance. L'octroi d'un crédit est interdit s'il entraîne le surendettement du consommateur. Sous réserve de modifications des prix. Plus d'informations chez votre concessionnaire Fiat. (Conditions prime de reprise Eco: la prime de reprise Eco de Fiat est valable sur toutes les voitures reprises plus anciennes de 8 ans (déterminante est l'année de l'immatriculation de la voiture. 2002 et plus ancienne et elle doit être immatriculée au nom du client depuis 3 mois au minimum). ** Source: Jato pour les taux d'émissions de CO₂ les plus basses. Les visuels résument des équipements spéciaux.



www.fiat.ch

SIERRE: Garage du Petit-Lac Bétrisey SA

027 455 52 58 - www.petitlac.ch

Susten - Garage Susten - 027 473 25 18

Le cornalin devenu **ROI**

FLANTHEY | Le Grand Prix du vin suisse a couronné la Cave Nouveau Saint-Clément. Celle-ci a remporté la catégorie Autres cépages rouges purs avec son cornalin 2009. Cela valait bien un petit détour par Flanthey.

BERTRAND CRITIN

Une nouvelle fois, le vin valaisan s'est distingué lors de la 5e édition du Grand Prix du vin suisse. Idem pour les crus de la région sierroise. Mais seule une cave de notre district a enlevé un titre. La Cave Nouveau Saint-Clément, à Flanthey, a remporté la catégorie Autres cépages rouges purs, avec son cornalin 2009. Une heureuse surprise pour son patron Christian Lamon. «Etre nominé parmi les six finalistes était déjà un exploit. Et nous avons risqué de manquer la date butoir pour présenter nos échantillons à la dégustation. Nous les avons envoyés le dernier jour à Vinea.» Aujourd'hui, Christian Lamon sourit de l'anecdote.

Ce cornalin primé est l'aboutissement d'une belle histoire, débutée il y a de cela trente ans. Le papa de Christian, Clément, accomplit alors un travail important pour la renaissance de ce cépage en Valais, faisant des essais et sélectionnant les meilleurs plants de cornalin sur un parchet de Flanthey. Les premiers essais de vinification datent de 1983. «Cette distinction fait plaisir et récompense le travail de mon père. C'est quelqu'un de passionné», relève fièrement le fiston. Mais c'est bel et bien le jeune œnologue Florian Villettaz, arrivé à la cave en 2009 pour succéder à... Clément Lamon, qui a vinifié le fameux nectar. «C'est une source de motivation pour l'avenir», note-t-il, modestement. A l'image du patron, qui estime qu'au-delà du travail minutieux réalisé à la vigne et en cave, il y a une part de chance dans les résultats des concours. «Nous ne maîtrisons pas tous les paramètres. Si nous n'obte-



L'œnologue Florian Villettaz et le directeur de la Cave Nouveau St-Clément Christian Lamon présentent, au milieu des vignes du Pischiou, le trophée du Grand Prix du vin suisse, obtenu pour leur cornalin 2009. LE JDS

nons plus un tel résultat dans les cinq prochaines années, je ne le considérerai pas comme un échec.» D'ailleurs la cave de Flanthey participe peu aux concours, trop nombreux et dont les palmarès encensent les vins riches au détriment de crus plus légers, selon Christian Lamon. Qui reconnaît une vertu à ces joutes vinicoles: elles améliorent sensiblement la qualité des vins. «Participer à un concours, c'est une remise en question, car tu es confronté à la concurrence.»

Les retombées ne se sont pas fait attendre. L'effet marketing est positif, téléphones et mails affluent à la cave. Une bonne chose, mais

Christian Lamon demeure réaliste. «Les gens parlent de notre cave. Il y aura un petit boom des ventes. Le plus important sera de fidéliser cette nouvelle clientèle.» Que les amateurs se réjouissent, le stock de cornalin 2009 n'est pas épuisé. Une robe dense et pourpre, un nez complexe, des notes de baies rouges, une légère pointe d'amertume, ce cornalin exprime la typicité du cépage. «Il faut laisser cette demoiselle devenir une dame. Elle a encore besoin de temps pour acquérir toute sa structure et atteindre son plein potentiel. Il faut la consommer dans les deux à quatre ans», conclut Christian Lamon.

Une petite cave qui a tout d'une grande

B.C. | «Une petite cave parmi les grandes, une grande cave parmi les petites!» En une formule, Christian Lamon définit la Cave Nouveau Saint-Clément, à Flanthey. Elle produit annuellement 134 000 bouteilles, sur un domaine de 10 hectares, dont 4,5 en propriété, s'étendant sur le coteau de Flanthey, à cheval sur les communes de Lens, Saint-Léonard et Sierre. Avec cette double particularité, rare aujourd'hui. Premièrement, l'ensemble du

raisin est élevé dans des cuves inox, y compris le cornalin vainqueur, aucune trace de barrique dans les locaux de la cave. Deuxièmement, et hormis la classique dôle, les assemblages sont absents de l'assortiment des crus présentés à la clientèle. Ici, on cultive uniquement des monocépages. L'authenticité du fruit et la typicité du cépage sont érigées en dogme. Elles font le bonheur d'une clientèle majoritairement privée. Et Christian Lamon ne s'en cache pas:

un bon tiers de sa production est écoulée en grande surface. La Cave Nouveau Saint-Clément est une affaire familiale. Elle a vu le jour en 1971, fondée par le papa de Christian Lamon, Clément. Le patriarche se consacre aux travaux de la vigne et de vinification, quand l'oncle prend en main sa destinée commerciale. Christian est actif au sein de la maison depuis 1991. Il apprend le métier et reprend les rênes administratives, commerciales

et marketing en 2001. Le père se retire gentiment de l'affaire et la cave fait appel en 2009 à Florian Villettaz, jeune œnologue de 23 ans. Bonne pioche, puisqu'il obtient un titre prestigieux dès son premier millésime. «Nous promouvons des vins avec un bon rapport qualité-prix, explique le patron. Le client doit avoir l'impression d'en avoir pour son argent lorsqu'il déguste un vin.» C'est le cas avec le cornalin 2009 vendu 18 fr. 50 la bouteille.

Sierre

Dimanche
14 novembre 2010
dès 17 heures

Salle et café
Le Bourgeois



LOTO des Eglises



Abonnements de soirée:

joués par la même personne:

1: Fr. 30.-, 2: Fr. 50.-,

3: Fr. 60.-

Fr. 10.- par carton

supplémentaire

2 séries spéciales,

1 carte Fr. 5.-

+ Fr. 2.- par carte

supplémentaire

20 séries normales
et 2 séries spéciales

Bons d'achat, fromages,

goûters valaisans, bouteilles.

Tél.: 027 455 93 33
Fax: 027 456 16 46



E-mail: agrol@agrol.ch
www.agrol.ch

Ouvert du
lundi au vendredi
7h30-12h / 13h30-17h30

samedi
8h-12h

ACTION AUTOMNE



POMMES DE TERRE «ENCAVAGE»

Sac 25 kg Fr. 0.90
Sac 10 kg Fr. 1.-

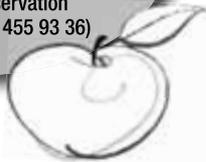
POMMES

(TOUT-VENANT CANADA, GOLDEN, ETC.)

Carton 10 kg Fr. 2.- le kilo

Caisse 25 kg Fr. 1,80 le kilo

(Caisses, réservation
obligatoire 027 455 93 36)



Après les vendanges fertilisant pour vos vignes

Fumier bovin granulé Fr. 38.- / 100 kg

Optisol universel (fumier de poule) Fr. 28.- / 100 kg

Et toujours nos

RABAIS DE 10 à 20 %

sur piquet robuste, fil de fer galvanisé,
chaînette, etc.



A notre Garden Centre
GRANDE ACTION
de chrysanthèmes

Prix départ Agrol

SIERRE

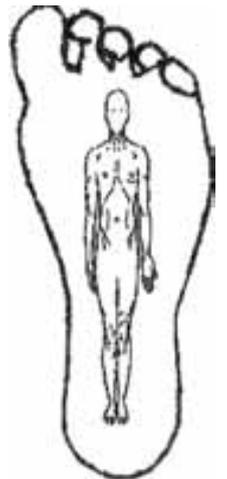
Cabinet de podologie
ERARD SÉVERINE

Pédicure-podologue
Diplômée ES Genève

- soins des pieds diabétiques
- semelles podologiques
- traitement ongles incarnés
- analyse de la marche
et de la course
- soins podologiques
à domicile et cabinet

Rue Edmond-Bille 4

027 565 46 00 • 079 254 25 97



A vendre à Sierre,
route de Sion 65,
au rez-de-chaussée,
à plain-pied

grand
appartement
3½ pièces 90 m²

comprenant 2 salles
d'eau, balcon, cave,
place de parc.

Fr. 230 000.-.
Conviendrait à
personne à mobilité
réduite.

Tél. 027 455 52 07.
036-591297

Sierre

A vendre

appartement 2½ pièces

neuf, 53 m², Fr. 242 000.-

Grône

appartement 3½ pièces

en attique

avec garage individuel, Fr. 320 000.-

036-591912

Gillioz

Construction de villas, immeubles et chalets
Sierre - Tél. 027 455 30 53 - dgillioz@bluewin.ch

Marie-Virginie

Voyante/Médium
& Astrologue

0901 346 943

CHF. 2.90 min

depuis

réseau fixe

RV. 079 346 94 30

Besoin de soutien, d'écoute?

Nahenahé à votre service
Clairaudience, magnétisme, humanisme

0901 000 047 - Fr. 3.-/min.

depuis un réseau fixe 24h/24h

SRV 076 718 36 27 - Prix spécial selon votre situation



LE PARC NATUREL, CET INCONNU **UNTEREMS**

Faites la connaissance du Parc naturel Pfyn-Finges! La région entre Gampel et Sierre vous dévoile ses innombrables valeurs naturelles et culturelles. Aujourd'hui, nous vous présentons la commune du parc, Unterems.

UNTEREMS – PARADIS PROMETTEUR DE LA RANDONNÉE

La commune d'Unterems se situe sur un plateau, à 1003 m d'altitude, entourée de prairies et de surfaces boisées. En 1419 déjà, ce village montagnard était évoqué dans l'histoire. Avec

ses 139 hectares Unterems est l'une des plus petites communes du canton.

C'est justement pour cette raison qu'une visite s'impose. Sa situation géographique avantageuse et ses valeurs naturelles font de cette commune un lieu de vacances et de résidence apprécié. Unterems, plateforme panoramique sur la vallée du Rhône, attire un grand nombre de randonneurs désireux découvrir le nouveau sentier de l'ours ou explorer la vallée romantique de Tourtemagne et la région dans les environs de Augstbordhorn.

Unterems a aussi son histoire. En effet, la population a été presque entièrement décimée par la peste et la famine au XIV^e siècle. Le village voisin d'Oberems a encadré la patte du dernier ours haut-valaisan. En 1946, lorsqu'un animal sauvage a été aperçu dans la région, à Unterems aussi, on a d'abord cru à une panthère jusqu'au jour où, en 1947, le loup a été abattu...



Découvrez la commune d'Unterems – plus d'informations sous www.unterems.ch

RENDEZ-VOUS

Sur les traces du loup! Promenade au clair de lune et lecture avec le Dr Wilfried Meichtry

Nous nous promènerons dans les ruelles idylliques d'Unterems. Le Dr Wilfried Meichtry lira des extraits de son livre captivant «Hexenplatz und Mörderstein – les histoires magiques du Bois de Finges». Nous l'écouterons en dégustant un vin chaud.

Date: Dimanche 21 novembre 2010

Heure: 17 h 00 devant l'église paroissiale d'Unterems

Transport: Bus depuis la gare de Loèche avec arrêts à Agarn + Turtmann

Départ: 16 h 15

Retour: 20 h 00

Inscription: obligatoire, places limitées.

Réservation auprès du Parc naturel Pfyn-Finges jusqu'au mercredi 17 novembre 2010, 17 h 00, 027 452 60 60

Organisation: Le rendez-vous a lieu par tous les temps.

PARC NATUREL PFYN-FINGES

Centre nature et paysage Kirchstrasse 6
3970 Salquenen - 027 452 60 60
admin@pfyn-finges.ch

INFOS

Apprenez-en plus sur le Parc naturel – découvrez le Parc naturel! **Contactez-nous**

- si vous avez des questions sur notre rendez-vous actuel à Unterems
- pour avoir des informations sur les offres du Parc naturel
- pour des propositions individuelles, pour votre famille, votre entreprise, votre association...

C'est avec plaisir que nous vous soumettrons une offre conçue spécialement pour vous.

Communes du parc:

Agarn + Erschmatt + Gampel-Bratsch + Guttet-Feschel + Leuk + Mollens + Oberems + Salgesch + Sierre + Turtmann + Unterems + Varen



PHOTO WILFRIED MEICHTRY
© PARC NATUREL PFYN-FINGES



C'est l'heure de la **FOIRE**

SIERRE | La foire Sainte-Catherine se tiendra les lundi 22 et mardi 23 novembre au centre-ville de Sierre. Attendu et incontournable, l'événement automnal rassemble les Sierrois, et les amis des Sierrois, depuis la nuit des temps, dans une ambiance bon enfant.

BERTRAND CRITTIN

Le premier almanach valaisan en possession de la Médiathèque Valais, à Sion, date de 1773. Intitulé «Neuer Gregorianischer Kalender», il mentionne, dans la liste des foires hivernales, l'existence d'une manifestation dans la Cité du soleil: Siders an St. Catharina. Cette introduction anecdotique pour signaler, si besoin était, que l'histoire de la foire Sainte-Catherine remonte à la nuit des temps. Si ce n'est plus loin encore. Année après année, la tradition se perpétue. L'événement rassemble les Sierrois, d'ici et d'ailleurs, ou toute personne qui a un lien, même ténu, avec notre agglomération. Le chiffre de 10 000 personnes est avancé. La foire se tiendra les lun-

di 22 et mardi 23 novembre au centre-ville. «La place à disposition est légèrement moindre que par le passé. En raison des travaux à hauteur du magasin Coop, les stands s'arrêteront aux environs du cinéma du Bourg», indique le commissaire Paul-Alain Beysard. On rappelle que l'organisation est entre les mains de la police municipale. Le secteur de la manifestation s'étendra de la route de Sion, à hauteur du carrefour de Lamberzon, à la place de l'Hôtel-de-Ville, en passant par les avenues Général-Guisan et de la Gare.

AMITIÉ ET COMMERCE

«La foire! Mot évocateur que tous, jeunes et vieux, prononcent avec un regard rieur, avec un plaisir non déguisé. C'est, en effet, quelques instants de détente bienvenue que procure cette cohue sympathique dans une ambiance particulière où le bruit de la foule se mêle étrangement aux cris des bêtes, aux mélodies mécaniques des carrousels, aux appels aigus des marchands ambulants.» Cette description émane d'Elie Zwissig, ancien président de Sierre et histo-

rien, et remonte au mois de novembre 1979. Certes, le bétail n'a plus sa place entre les stands de bibelots, de nourriture, de décoration, d'artisanat, d'articles ménagers ou de vin chaud, mais l'esprit lui demeure identique: celui d'une fête, où les retrouvailles fleurissent bon l'amitié, où les commerçants font tout de même de bonnes affaires. Sinon, pourquoi seraient-ils toujours aussi nombreux à la fréquenter? A fin octobre, le commissaire dénombrait un total de 330 stands. Les marchands valaisans, une centaine environ, sont les plus nombreux, auxquels il faut ajouter près de 80 Sierrois. Tous les cantons romands, mais aussi le Tessin ou les Grisons, participent à la grande fête.

DES NOUVEAUTÉS

La police municipale signale quelques nouveautés pour la foire 2010. Elles concernent avant tout les commerçants. «Nous avons écouté diverses suggestions de la Société romande des commerçants itinérants, dont le président Jacques Perrolle est un fidèle participant à la foire de Sainte-Ca-

therine», relève le commissaire Beysard. Par exemple, les emplacements réservés sont payés à l'avance, aucune place n'étant attribuée sans cela. «Le but est d'éviter des inscriptions, environ 50 par année, non suivies de présence effective.» Les marchands non inscrits seront refusés. Ils pourront être dénoncés en contravention sur la base du Règlement communal de police. Un test de marquage des emplacements au sol sera effectué sur un secteur de la foire. Enfin, du courant électrique sera mis à la disposition des marchands sur la nouvelle place de l'Hôtel-de-Ville. Une telle installation sera poursuivie au centre-ville, selon l'avancement des travaux de rénovation de la voirie. «Les stands seront fermés à 19 h 30 pour tout le monde», prévient Paul-Alain Beysard.

Information de la police municipale: parking dans le secteur de la Plaine Bellevue, dans les parkings gratuits sur le domaine public en ville de Sierre. Prière de suivre la signalisation mise en place. Les véhicules stationnés dans le secteur de la foire ou gênant les accès aux services d'urgence seront mis en fourrière aux frais des détenteurs!

LE SPÉCIALISTE DU MODÈLE RÉDUIT ET JOUETS TECHNIQUES

Bon 10%
sauf sur prix nets et offres
spéciales - non cumulable

Ouvert jusqu'à 19 h 30
tous les vendredis

P Parking du Scex à 2 pas!
Gratuit 60'

Avion télécommandé,
prêt à voler avec RC + accessoires
dès 99.90 net



Hélico télécommandé KYOSHO
ROBBE, E-Flite, prêt à voler
dès 149.90 net



HOBBY-CENTRE - SION PLACE DU MIDI 48
Tél. + fax 027 322 48 63
www.hobby-centre.ch
hobby-centre@bluewin.ch

 GILLIOZ Maçonnerie et Constructions SA 1960 Sierre - 027 455 08 57 gillioz@netplus.ch - Fax: 027 455 37 85 Tapparel Serge 079 753 67 92	 TAPPAREL MAÇONNERIE ET CONSTRUCTIONS SÀRL 1903 collonges - 027 455 08 57 tapparel@netplus.ch - Fax: 027 455 37 85 Tapparel Serge 079 753 67 92
---	--

Démonts et travaux publics - Aménagements extérieurs - Transformations - Rénovations - Terrassements - Travaux

BOUSQUET TILLES
TAMPOGRAV
votre nouveau spécialiste

ÇA Y EST ! C'EST OFFICIEL, NOTRE SITE INTERNET EST PRÊT !!..

Route du Simplon 35
1958 - St-Léonard
☎ 076 334 06 46
www.tampograv.ch

Confection de tampons - Encre
spéciales - Dateurs - Numéroteurs
Signalétiques - Sablage sur verre
Gravures au laser sur tout support

Idées cadeaux sur étain - aluminium - laiton - verre - cuir - bois

Rte Cantonale 56
CP 39
3971 Chermignon


William Rey
 plâtre peinture sàrl

faux plafonds - isolation périphérique

Tél. 079 611 48 56
Fax 027 458 44 23
info@platre-peinture.ch



La Foire Sainte-Catherine, au centre-ville de Sierre, c'est un état d'esprit: ambiance festive, stands à profusion et rencontres nombreuses. Surtout, la Sainte-Catherine est faite pour tout le monde: les enfants s'amuse, les parents boivent un verre et les anciens se remémorent les souvenirs d'antan. REMO



La Sainte-Catherine, ce sont des personnages qui savent vendre et mettre l'ambiance. Les stands de nourriture sont les plus nombreux. REMO

PIERRE TERRETTAZ
parcs et jardins SA



Bureau technique
Maîtrise fédérale

Etude, création et entretien
de parcs, jardins, places de sports,
terrains de golf

Tél. 027 203 13 88 – Fax 027 203 65 14
Chemin du Lazaret – 1950 Sion
E-mail pierre.terretaz@bluewin.ch

Michel Rudaz

Gypserie
Peinture
Papiers peints



3979 Grône

Tél. 027 455 81 49
Natel 079 353 62 34

GARAGE DU
Petit-lac
SA SIERRE



Rue des Lacs 32
3960 SIERRE
Tél. 027 455 52 58
Fax 027 455 88 28
Natel 079 628 25 30
www.petitlac.ch
petit.lac.vente@bluewin.ch

Concessionnaire
Service après-vente



Erich Zuberbühler

Installations sanitaires
Fertigation-Couverture-Chauffage
« Maîtrise fédérale »



Distribution et maîtrise de l'eau
Frédéric Zufferey

Tél. 027 480 24 28 - Natel 079 418 80 37 - Fax 027 480 24 11
Case 7 - 3974 MOLLENS fred.zufferey@com

Peinture 2000

Iannelli et Crettaz S.A.
Case postale 43 3976 Noës-Sierre

Gypserie - Peinture - Tous faux plafonds - Isol.thermique

Depuis 1989 à votre service

Iannelli Antonio Crettaz Bernard
Natel 079 301 17 83 Natel 079 332 47 34
Fax 027 456 17 83 Tél.+ Fax 027 455 47 34
Tél. 027 456 87 83

Hansen
OPTIQUE SA
Sierre
Av. Général-Guisan 5 - 027 455 12 72
DYN PTIC
RUEVER

CONSTRUCTION METALLIQUE • PORTE DE GARAGE
ZIMMERMANN & FILS
ACIER ■ INOX ■ ALUMINIUM

Une **DYNAMIQUE** pour
vos projets **METALLIQUES**

tél: 079 507 54 59
Site: www.zims.ch

Rue du Canal 4
3979 Grône

NAOUX
PAYSAGISTE



SIERRE 079 446 07 51
Val d'Anniviers et environs
SERGE NAOUX
Création et entretien de jardins
Décorations florales, taille de haies,
conseils, devis, aménagements
extérieurs, pose d'arrosage

MAÎTRISE FÉDÉRALE
Examens de la vue
Lentilles de contact



Hansen

OPTIQUE SA
Sierre

DYN PTIC
RUEVER

Av. Général-Guisan 5
3950 Sierre
Tél. 027 455 12 72
Fax 027 455 50 02

www.hansen-optique.ch
www.ptic-ruever.ch

Raphy Largey
taille et abattage d'arbres



Natel: 079 215 29 83
Grône

ENTREPRISE DE MAÇONNERIE
Neurohr



TRANSPORTS ET TERRASSEMENTS

Tél. 027 458 13 80 - 458 34 60
Fax 027 458 41 08
Natel 079 412 74 42

3979 Grône

GARAGE D'ANNIVIERS



Route du Simplon 10 – 3960 Sierre
Tél. 027 455 61 31
anniviersgarage@bluewin.ch

Sous la tente, le feu



L'élection de Miss Catherinette est une tradition à Sierre. L'an dernier, Nathalie Nanchen avait enlevé le prestigieux prix. Elle est entourée de Daniel Dekumbis et Silvio Caldelari, respectivement président et vice-président de la Braderie. REMO



Un monde fou, fou, fou et une ambiance de feu. En novembre, la braderie Sainte-Catherine réchauffe les cœurs. REMO

PROGRAMME DE LA 34^E BRADERIE

• Vendredi 19 novembre

11 h: Ouverture de la 34^e braderie. Journée destinée aux aînés, animation musicale avec Rocco.

20 h: Ouverture de la soirée avec DJ Wave 10. 22 h: Bal conduit par l'orchestre Wave 10. 3 h: Départ des bus. 4 h: Fermeture.

• Samedi 20 novembre

14 h: Ouverture de la tente.

14 h 30: Animation jeunesse avec Michel Villa et son Ecole des fans.

17 h 30: Animation musicale avec Rocco. 20 h: Ouverture de la soirée avec DJ Wave 10. 22 h: Bal conduit par l'orchestre Wave 10.

3 h: Départ des bus. 4 h: Fermeture.

• Dimanche 21 novembre

11 h: Ouverture de la tente.

11 h 30: Apéritif musical avec l'orchestre Le Moulin à Vent.

14 h: Ecole de cirque et la troupe Frimousse. 16 h: Animation musicale avec l'orchestre Country Frank.

18 h: Bal conduit par les Tontons Bastons. 1 h: Fermeture.

• Lundi 22 novembre

9 h: Ouverture de la tente. 11 h: Animation musicale avec Rocco.

19 h 30: Soirée ouverte par l'orchestre Scotch. 20 h: Election de Miss Catherinette 2010, sur le thème «Mon rêve». 21 h: Bal conduit par l'orchestre Scotch. 2 h: Fermeture.

Entrée libre, restauration sur place. Dès 20 h, l'accès à la tente est interdit aux moins de 16 ans. Dès minuit, l'accès à la tente est interdit aux moins de 18 ans.

Service de bus-retour organisés, départ à 3 h depuis la gare de Sierre à destination de Crans-Montana, du val d'Anniviers, de Sion et du Haut-Valais. Prix du billet: 5 francs.

Informations sur www.braderiesaintcatherine.ch

**TRANSPORTS - TERRASSEMENTS
CAMIONS MULTI-BENNES
CAMIONS-GRUE - DÉNEIGEMENT**



TÉL. 027 481 23 24 - NATEL 079 628 15 38
FAX 027 481 23 53 NATEL 079 250 15 59
3963 CRANS-MONTANA 1 - 3973 VENTHÔNE

Carrelages-Revêtements-Pierres naturelles-Marbre



Maitrise fédérale

Chemin du Vallon 7
CH - 3960 Sierre
Tél. 027 455 50 85
Natel 079 220 25 50



Concept & Academy

Formations, ongleries
et vente de produits à Sierre (VS)
et Genève

Egalement vente de produits
de coiffure

Pitarelli Marie-Angela
078 760 94 64



Vente et entretien véhicules toutes marques

Route de Chippis 35 - 3966 Chalais
Tél. 027 458 22 87 - www.garagezermatten.ch



SIERRE

ENTRETIEN DE SURFACE - BALAYAGE
LAVAGE - FAUCHAGE - DÉNEIGEMENT

Case postale 94 - Tél. 027 458 14 67
3960 SIERRE - NATEL 079 628 15 67
Fax 027 458 14 60



Fabrique valaisanne timbres caoutchouc

Dateurs - Numéroteurs - Gravure
Encres spéciales
Tél. 027 322 50 55

Rue de la Laiterie 3 - **3966 Chalais**
Fax 027 322 96 31

www.stampo.ch - info@stampo.ch



Geneviève et Gérald Locher

3960 Sierre - 1950 Sion
Ancien-Cimetière 2 - Dent-Blanche 10
Tél. 027 455 63 73 - Tél. 027 322 59 30



ChinaSanté - Médecine chinoise

www.chinasante.ch - info@chinasante.ch

SIERRE

Place de la Gare 3 -
Tél. 027 455 76 88

MARTIGNY

Rue de la Poste 5 (bâtiment Coop)
au 4e étage - Tél. 027 723 29 88

Avec nos spécialistes en MTC info@chinasante.ch
Reconnus par les assurances complémentaires

Acupuncture – Phytothérapie – Massages Tu Na An Mo – Moxibustion, etc.

LA QUALITÉ CHINASANTÉ

Afin de vous assurer des soins de qualité, les médecins chinois qui travaillent dans nos centres sont tous diplômés de l'Université MTC renommée en Chine et ont plus de vingt ans d'expérience professionnelle dans différents hôpitaux chinois et cliniques privées suisses.

Une appréhension globale de l'individu, caractéristique première de la médecine chinoise qui, au-delà de la guérison d'un trouble spécifique, vise la restauration de l'équilibre de la personne dans son ensemble.

Une approche complémentaire, qui ne cherche pas à se substituer à la médecine occidentale et qui, si nécessaire, collabore étroitement avec d'autres spécialistes locaux.

Une grande importance accordée à la prévention, soins et conseils pour une meilleure hygiène de vie.

LES PATHOLOGIES LES PLUS TRAITÉES AVEC UN SUCCÈS GRANDISSANT

Douleurs cervicales, dorsales, articulaires et musculaires, hernies discales, épicondylites, tendinites, fibromyalgies, paraplégies, côlon irritable, acouphène, ménopause, migraines, insomnies, dépression, fatigue, stress, rééquilibrage énergétique, mise en forme sportive, prévention...

Des thérapies d'une qualité optimale, grâce aussi au contact permanent établi avec l'université réputée de médecine traditionnelle chinoise de Chine: nous traitons aussi des cas complexes.

ACUPUNCTURE COMBINÉE AVEC MOXIBUSTION

L'acupuncture a été découverte il y a près de 4000 ans. Cette pratique consiste à stimuler l'énergie vitale en appliquant sur des points méridiens stratégiques des aiguilles de différentes dimensions afin de restaurer l'équilibre.

L'acupuncture n'a pas d'effets secondaires et les aiguilles utilisées sont des aiguilles stériles à usage unique selon les normes européennes. Pour obtenir un résultat optimal, la moxibustion est souvent proposée parallèlement à un traitement d'acupuncture.



PHYTOTHÉRAPIE

Remèdes naturels, des formules d'ingrédients entièrement naturels, peu d'effets collatéraux.

L'utilisation des plantes médicinales pour soigner les maladies est sans aucun doute un des piliers de la thérapeutique chinoise.

Il existe plus de 3000 sortes d'herbes chinoises, sous forme de comprimés, granules, poudre, etc.



VENTOUSES

Des ventouses en verre chauffé sont appliquées sur le corps. Le vide d'air permet d'aspirer le froid pervers et de soulager des maladies rhumatologiques et d'acquérir de meilleurs résultats thérapeutiques.



DIAGNOSTIC EN MTC

Un diagnostic chinois s'établit en 4 temps d'examen: l'inspection de la langue, l'interrogation sur les antécédents médicaux, l'audition et l'olfaction et la palpation des pouls. Le traitement optimal peut ensuite être défini.



EN VRAC**RENDEZ-VOUS****Festival de théâtre**

Le festival de théâtre des Caves de Courten, à Sierre, a débuté hier et se poursuit le week-end avec, ce soir, vendredi 12 novembre, «Curriculum Vitae bien» de Jacques Métrailler, samedi 13 novembre «Molly à vélo» de Geneviève Damas avec Valérie Bovet, un spectacle que l'on retrouve les 18, 19 et 20 novembre. Spectacles à 20 h. Réservation au 027 452 02 31 ou sur www.cavesdecourten.ch.

Théâtre pour enfants

Magimalice propose «Pierre et le loup» à la salle de la Sacoche à Sierre, samedi 13 novembre à 17 h. Le célèbre conte musical est proposé ici en livre animé et théâtre d'ombres avec les musiques de Prokofiev et une présentation d'instruments de musique. Pour les enfants dès 4-5 ans.

Géométrie et couleurs

2 Weck sont à l'affiche de la Galerie Minuscule de Vercorin jusqu'au 28 novembre. Laure-Anne de Weck est peintre et céramiste tandis que son mari, Daniel, peint; ils partagent tous deux un atelier à Sion. Laure-Anne de Weck est diplômée de l'Ecole des arts et métiers de Vevey et expose régulièrement. Daniel a suivi plusieurs cours à l'ECAV ou à la Ferme-Asile, il est fasciné par les couleurs qu'il agence en formes simples.

Les étendues de Marie Escher-Lude

Marie Escher-Lude expose ses tableaux au château de Venthône du 13 novembre au 5 décembre sous le titre «Des lieux et des choses». On ne sera pas étonné de découvrir des lieux et paysages qui ont toujours nourri la peinture de la Sierroise. Des espaces traversés, des souvenirs épurés, parfois jusqu'à l'abstraction mais dont les lumières ont traversé la mémoire. Cette peintre élégante, dont les étendues portent à l'infini, nous rappelle à nos paysages intérieurs. Vernissage, le 12 novembre à 18 h 30. Ouvert du jeudi au dimanche de 15 h à 18 h.

Une création musicale

L'Orchestre du conservatoire cantonal, sous la direction de Richard Métrailler, donnera un concert dimanche 21 novembre à l'église de Chippis dès 17 h. Au programme, des pièces d'Edvard Grieg, Jean Sibelius et un conte musical écrit par Thierry Epiney. Réservation au 027 322 25 82.

Le château de Réchy investi par les métiers d'art

L'association Arts Pluriels donne à voir au château de Réchy les créations des membres de la coopérative Métiers ART Créations. Pour sa toute première exposition, la directrice d'Arts Pluriels, Patricia Comby, propose de découvrir, du 12 novembre au 23 janvier des œuvres d'artisans d'art de haut vol. On y découvrira notamment des photographies de Robert Hofer et de la Sierroise Nadine Pont, les sculptures de René Lorenz, les textiles de Catherine Lambert de Vercorin ou les peintures de Catherine Cachin Moret de Réchy. En tout 15 artistes, membres de la coopérative, présidée par Grégoire Maret, bijoutier-joaillier. Cette exposition inaugurale donne le coup d'envoi à des animations régulières autour des relations entre artisanat et art: quatre expositions annuelles, événements autour des expositions, soirées musicales, lectures, conférences comme la table ronde du 25 novembre à 19 h 30 sur le thème: «Savoir-faire: un élément indispensable à la création». Vernissage, ce soir, 12 novembre à 18 h.

ARTSONIC: un rock qui dure...

SIERRE | Artsonic occupe régulièrement les Anciens Abattoirs par des concerts rock électro. Bonne fréquentation, prix toujours stables et après plus de dix ans d'activité un comité qui a su se régénérer...

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

Artsonic va bien. L'association sierroise, créée en 1999, compte une cinquantaine de membres. Elle poursuit son ascension avec un comité pratiquement remis à neuf en deux petites années et affiche une bonne fréquentation des concerts – 150 en moyenne – à la salle de l'Hacienda Sonic des Anciens Abattoirs. Ils sont onze aux commandes, dont Laurent Moulin, 40 ans, enseignant, longtemps membre, toujours bénévole et qui a intégré le comité depuis une année et demie. Il s'occupe aujourd'hui de programmation, épaulé par trois acolytes, et s'inscrit dans la continuité musicale même si de temps à autre quelques têtes d'affiche dépas-

sent désormais pour une assurance finance bienvenue! Par soirée de concert, ils sont quinze bénévoles, trois responsables du comité, deux techniciens défrayés et trois securitas. Peu d'incidents à signaler. «Nous maintenons volontairement un prix fixe de 15 francs quel que soit le cachet des artistes pour que le concert reste ouvert à tous», explique Laurent Moulin, accessoirement clavier du groupe Fleuve Congo. Si la continuité règne, certains détails ne trompent pas sur le bon état de santé. Les concerts,



Laurent Moulin, programmeur d'Artsonic. LE JDS



Sylvie Salzmann, présidente du conseil de fondation Pierre Arnaud, Mania Hahnloser, vice-présidente de l'Association des amis de la fondation, François Nordmann, membre de l'association, et Fernand Nanchen, membre du conseil de fondation. LE JDS

les affiches, la ligne graphique sont plus visibles. Nouveau aussi, les quatre associations sierroises qui occupent les Anciens Abattoirs, soit Artsonic, Fun & Floor, Arkaos et Jazz Service – la petite dernière qui vient de commencer une programmation jazz – annoncent leurs rendez-vous sur une même affiche. Résultat: il reste peu de soirées libres aux Anciens Abattoirs. Vingt et un événements, concerts, soirées et vernissages entre le 17 septembre

et le 17 décembre pour Artsonic seulement! «Nous espérons dans le futur intégrer de temps à autre et aux côtés des têtes d'affiche et des découvertes, un groupe plus régional pour ne pas perdre de vue notre vocation, celle de permettre à des jeunes de se produire sur scène», conclut le programmeur. Prochain concert, le 20 novembre dès 21 heures, le trio du molosse Malcolm Braff, pianiste de jazz installé au Lavaux et qui n'hésite pas, avec son dernier album, à rejoindre des envolées plus électriques avec son Fender Rhodes. Avec Patrice Moret à la basse et Marc Erbetta à la batterie (Truffaz...), Malcolm fait



Malcolm Braff, électro décapant avec son trio, sera en concert samedi 20 novembre à la salle de l'Hacienda Sonic des Anciens Abattoirs. DR

le grand écart et rejoint la soul, le funk et le rock. En première partie, la jeune et charmante Oy, chanteuse helvético-ghanéenne dont on parle régulièrement et qui surfe sur l'électronique et le hip-hop avec beaucoup de malice. Elle débarque ici avec ses marionnettes et assure! Le 27 novembre, Solange la Frange, qu'on ne présente plus, et les Français de Dub in V.O: quatre Nantais avec machines, des drum'n'bass excitées et des claviers hypnotiques.

TRAVAUX URGENTS TERMINÉS!

Les travaux urgents entamés

il y a deux ans dans les Anciens Abattoirs sont terminés. En vrac, on a remis en état, à la demande des usagers, les sanitaires, on a installé un nouveau local pour fumeurs, refait le bar et amélioré la circulation entre les différentes salles. «Les travaux urgents sont terminés, nous réfléchissons encore aux problèmes liés à l'isolation et à la sécurité du bâtiment mais n'oublions pas que le bâtiment est dédié à la culture alternative et que les réfections ne seront pas excessives volontairement», explique Christian Nanchen, conseiller communal en charge de la Culture à Sierre.

Emotions autour d'un futur espace d'exposition

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

LENS | Sylvie et Daniel Salzmann ont rendu un hommage chaleureux à Monique Nordmann. Car si les membres du comité de la Fondation Pierre Arnaud ainsi que des représentants de l'Association des amis de la fondation se sont retrouvés la semaine dernière pour marquer le début des travaux du futur espace d'exposition à Lens, ils étaient aussi là pour témoigner de l'engagement de la généreuse donatrice investie dans la plupart des grands projets du Haut-Plateau, comme la Nuit des neiges ou le Caprices Festival. C'est d'ailleurs à l'occasion de ce festival qu'elle avait rencontré Sylvie et Daniel Salzmann et s'était prise de passion pour ce projet en constituant l'Association des amis de la fondation. Une des salles de l'espace portera son nom.

Côté chiffres, Daniel Salzmann a rappelé que sur les 10 millions du coût de construc-

tion, 6 millions provenaient de donations privées et 4 millions de financements publics (Lens, Loterie romande, Fondation du Casino). Il a tenu surtout à rassurer les Lensards – qui ont investi dans le projet 1,5 million de francs – que jamais plus il ne sera fait appel à leur générosité pour couvrir le budget de fonctionnement devisé à 1,5 million.

Côté exposition enfin, la commission artistique composée notamment de Christophe Flubacher et Pierre-Alain Crettenand a affiné ses ambitions. Elle organisera deux accrochages thématiques par an, ressemblant désormais plus à un espace d'exposition qu'à un musée qui montrera son attachement pour la peinture valaisanne (grâce à l'immense collection de Pierre Arnaud, père de Sylvie Salzmann et beau-père de Daniel Salzmann) et aussi pour celle de l'arc alpin autour des grands courants des XIXe et XXe siècles.

MAIS ENCORE...

La der des der!

Les fans ont de la chance. Coccinell'band présente son dernier show les 26 et 27 novembre à la salle polyvalente de Miège à 20 h 30 et annonce une supplémentaire le dimanche 28 novembre à la même heure. Avec ce dernier show, Coccinell'band met un point final à une longue histoire commencée par un premier concert-show en 1985 à Lens! Depuis, les cuivres ont su proposer un cocktail autour de la musique et de l'humour. Il reste encore des places VIP – avec apéritif dînatoire au Relais miégeois pour le dimanche!
www.coccinellband.ch

Exposition

Dernier week-end pour l'exposition de la salle de récréation de l'Hôtel-de-Ville à Sierre avec les aquarelles de Bernard Dubuis.

Le Valaisia Brass Band prépare le championnat

Le concert de préparation du Valaisia Brass Band, champion suisse 2009, se déroulera à la salle de gymnastique de l'école des Martelles à Chermignon-Dessous jeudi 25 novembre à 20 h. L'ensemble, sous la direction d'Arsène Duc, exécutera les deux morceaux qu'il présentera lors du championnat suisse des brass bands de Montreux le 28 novembre.

Théâtre à Chalais

La troupe de théâtre Edelweiss Loisirs présente sa nouvelle pièce du 26 novembre au 12 décembre au Cabaret Edelweiss de Chalais. «Dans ma maison de papier, j'ai des poèmes sur le feu», écrit par Philippe Dorin: ce sont de petits textes sur la condition humaine. «Elle aborde de manière drôle et légère la fugacité de la vie humaine, la fragilité des sentiments amoureux, le passage de l'adolescence à l'âge adulte... Trois petites pièces tendres et gaies pour servir la profondeur des mots choisis...» explique le metteur en scène Alain Bonvin. Réservation sur www.fssta.ch

PRRRROMOCIÓN




JUSQU'À FR. 3'710.-* D'AVANTAGE PRIX. NOUVEAU MODÈLE SPÉCIAL LEON ADVANTAGE.

Une Leon sportive dotée d'un équipement exclusif:

- Détecteur de pluie et de lumière
- Aide au stationnement arrière
- Climatronic bizona
- ESP avec EBA, DSR, XDS et contrôle de pression des pneus
- Port USB
- Jantes en alu 17"

Prrofitez dès maintenant d'une course d'essai!

* Modèle représenté: SEAT Leon Advantage 2.0 TDI 140 ch boîte DSG 6 rapports à partir de Fr. 33'350.- + peinture métallisée en option Fr. 550.- et phares bi-xénon avec éclairage adaptatif Fr. 1'200.-. Tous les prix s'entendent TVA de 7.6% incluse. Consommation mixte 5.3 l/100 km, émissions de CO₂ 139 g/km. Efficacité énergétique classe B. Moyenne des émissions de CO₂ des véhicules neufs en Suisse (toutes marques et tous modèles confondus) 188 g/km. UNE MARQUE DU GROUPE VOLKSWAGEN

autoemotion

<p>Concessionnaire: Garage Olympic Rte d'Aproz Sion SA</p> <p>Route d'Aproz 4 1950 Sion Tél. 027 323 75 12</p>	<p>Partenaire de vente: Garage du Nord Martigny Sàrl</p> <p>Rue du Simplon 53 1920 Martigny Tél. 027 723 20 60</p>
---	---

PROMOTION

DU 29 OCTOBRE 2010 AU 23 DÉCEMBRE 2010




10% RABAIS

sur tous nos fauteuils électriques de marque suisse LEU

A. Melly

AMEUBLEMENT SIERRE-NOËS
Tél. 027 455 03 12

Lits électriques – Matelas – Sommiers

<p>NOËS Mini villa 103 m² Vue, soleil, tranquillité 468 500.-</p>	<p>GRÔNE rue de la Pogyre Villa 5½ p. garage sur parcelle de 900 m² 530 000.-</p>
---	---

Gillioz
Construction de villas, immeubles et chalets
Sierre - Tél. 027 455 30 53 - dgillioz@bluewin.ch



Oberwalliser Alters-, Pflege- und Behindertenheim 3952 Susten

Bazar

Grosser Verkauf unserer Arbeiten



Samstag, 13. November 9.30–16.00 Uhr
Sonntag, 14. November 10.30–16.00 Uhr
Sonntag Kinderhort 12.30–16.00 Uhr
Mittagessen im Restaurant «zum Schloss» und «Alti Schiir»

CHRISTINE MEDIUM FLASHS
0901 901 707
Fr. 3,13/min
DEPUIS LE RESEAU FIXE

RADIESTHESIE A DISTANCE
* TÉLÉPATHE

Cours à SION
Sur le Magnétisme 260.-
Massage Classique
Radiesthésie du corps

Pour tous | www.centre-holoide.ch 027 / 322 17 75
Places limitées Autre cours à Neuchâtel, Bulle, Yverdon, Delémont, ...



messengeries durhône
Une distribution de qualité, rapide, efficace, très efficace!

contact@messengeriesdurhone.ch

Sainte-Catherine 2010
Le Café des Liddes à Sierre
vous propose
la choucroute royale
Réservation souhaitée au tél. 027 455 02 95.
Ambiance musicale vendredi 19 novembre de 18 h à 24 h avec Patrick, et lundi 22 novembre de 17 h à 24 h avec Alain Théler.
Merci de votre visite.
036-592225

«J'en ai pris plein la figure»

HOCKEY | Jean-Daniel Epiney revient sur les épisodes qui ont secoué le HC Sierre. Depuis deux mois, l'homme n'a pas été épargné par les critiques. Il souhaite aller de l'avant, mais jusqu'à quand?

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

La pause réservée aux équipes nationales permet aux joueurs de souffler et aux observateurs d'effectuer les premiers bilans. Après 18 rencontres, celui du HC Sierre est mauvais. Il se retrouve en neuvième position, soit sous la barre. En trois mois, les choses ont évolué de manière totalement inattendue. Les joueurs n'ont pas été à la hauteur, alternant les hauts et les bas. Dans la foulée, Bob Mongrain a été débarqué et Benoît Pont a quitté le navire. Et dans cette galère, quel rôle a joué le conseil d'administration? Il a dû prendre des décisions pour mettre un terme à la crise. Les a-t-il prises de manière judicieuse, au bon moment, avec les formes? Parole à Jean-Daniel Epiney, un président éprouvé par les mois difficiles qu'il vient de traverser.

Jean-Daniel Epiney, comment vous sentez-vous?

Le conseil d'administration n'a pas été épargné par les critiques. Et quand quelqu'un touche à un de nos membres, c'est comme si l'on s'en prenait à moi-même. J'ai les épaules solides, j'assume. Mais lorsque les vagues font du tort à ma famille, ça je ne peux pas le supporter. Je trouve que l'acharnement médiatique dont nous avons été victimes était disproportionné. J'ai également été très déçu par les nombreux coups de couteau dans le dos que j'ai reçus.

PUB

ClaudeUrferSA
Garage & Carrosserie

3960 Sierre
Av. du Château de la Cour 5
Route de Montana
tél. 027 455 14 93

www.urfersa.ch
info@urfersa.ch



Nous avons fait des choses justes, d'autres fausses. Mais nous au moins, nous nous investissons pour essayer de faire avancer ce club!

Bob Mongrain est donc venu enrichir la longue liste des entraîneurs virés par le HC Sierre. Était-ce inévitable?

Avec un peu de recul, je pense même que nous avons trop tardé avant de le démettre de ses fonctions. Des signes avant-coureurs nous sont parvenus des vestiaires déjà pendant les matches amicaux. Nous n'y avons pas été assez attentifs. L'an dernier, Bob Mongrain a vraiment fait du bon travail. Il avait une mentalité positive et il a réussi à nous conduire jusqu'en demi-finale des play-offs.

Concrètement, que lui reprochez-vous?

Durant l'été, l'homme a changé. Il est devenu très négatif. Sa manière de parler aux joueurs ne correspondait plus à nos attentes. C'est évident que lorsque les gars jouent mal ou qu'ils ne se donnent pas à 100%, il faut les recadrer. Je suis le premier à m'emporter, à gueuler un bon coup. Mais après j'oublie et j'essaie de positiver les choses afin de pouvoir aller de l'avant. Mongrain ne rabâchait sans cesse que le négatif. Il a ainsi installé une chape de plomb sur la tête des gars. Certains éléments se sont sentis diminués, déconsidérés, plus utilisés à leur juste valeur. Autant l'an dernier il était parvenu à tirer le meilleur de chacun, autant cet automne, le contact était rompu.

Depuis son départ, la première équipe n'a toujours pas gagné un match...

Les joueurs, qui ont très mal vécu ce début de saison, vont devoir ressortir du cocon dans lequel



Jean-Daniel Epiney et le conseil d'administration du HC Sierre ne sont pas épargnés par les critiques. Mais certains supporters demeurent fidèles aux «rouge et jaune». Ils seront encore 400 au repas de soutien du club, samedi soir. ARCHIVES NF

ils se sont enfermés. Cela prendra du temps. Le HC Sierre est en pleine convalescence. Et comme le mal était assez profond, cette convalescence va encore durer. Pour nous la pause est arrivée au bon moment.

Le départ de Benoît Pont laisse un vide dans votre structure?

Nous avons créé ce poste pour lui, c'est dommage qu'il l'ait quitté

aussi rapidement.

Nous avons signé un contrat de trois ans avec option, dans

le but de travailler sur la longueur. Je n'ai pas vu d'un très bon œil son engagement auprès de la Ligue suisse dès le début de cette saison. Même si le poste est intéressant, il aurait pu attendre encore un peu. En ce qui concerne les circonstances de son départ, je ne pense pas qu'il ait démissionné parce que nous ne l'avons pas informé de l'engagement de Morgan Samuelsson. Il l'a fait parce que son choix a été désavoué. Il ne faut pas oublier

que lorsque Samuelsson était revenu effectuer une pige durant les play-offs 2008-2009, Pont n'avait pas souhaité le garder.

Pouvez-vous dégager quelque chose de positif de toute cette affaire?

Nous avons tout de même effectué de bonnes parties, surtout à l'extérieur. Le groupe a donc du potentiel. Afin de positiver, je dirais que le creux, que nous sommes en train de traverser, n'arrive pas au plus mauvais moment. Si nous arrivons à franchir ce cap, nous allons être en forme pour les play-offs. La saison est encore longue. Nous avons pu remarquer que les équipes en présence étaient très proches les uns des autres. Tout le monde va encore perdre des points. A nous d'en profiter.

N'êtes-vous pas fatigué? Autant d'énergie dépensée pour, au final, avoir plus de désagréments que de remerciements...

Cette fois, nous avons vraiment pris sur la figure... malhonnêtement. Je pense que nous ne méritons pas cela. Ce genre d'attaques à répétition vont m'amener à prendre des décisions.

Les étudiants s'entraînent à Lausanne en semaine

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

TROISIÈME LIGUE | L'an dernier, cette division était l'une des plus intéressantes à suivre pour le public sierrois. Elle donnait lieu à de nombreux derbys. Cet automne, tel n'a plus vraiment été le cas. Seuls Chermignon, Crans-Montana et Sierre 2 évoluent encore à ce niveau. Les Chermignonards sont d'ailleurs les néopromus et sont encore en pleine phase d'apprentissage. «Tout va beaucoup plus vite qu'en quatrième ligue», explique Alain D'Alessio, responsable de l'effectif de la première équipe. «Certains de nos plus petits gabarits n'ont plus vraiment la même aura. Les Haut-Valaisans, avec leur robustesse, ne font pas vraiment dans le détail.» Le nouvel entraîneur Giovanni Puglisi doit composer avec de nombreux blessés et surtout ne dispose pas de tout son monde pour les entraînements en semaine. Ses étudiants ne se retrouvent en Valais qu'à partir du vendredi soir. «Nous avons conclu un partenariat avec le FC Lens afin de pouvoir engager un entraîneur qui s'occupe de nos joueurs à Lausanne. Ils peuvent ainsi s'entraîner une heure sur le terrain de l'université», poursuit Alain D'Alessio. Cette trouvaille ne satisfait qu'une partie du contingent, puisque ceux qui restent en Valais se retrouvent à huit sur le terrain, ce qui n'est pas facile pour travailler son football. Actuellement neuvième avec 13 points, le FC Chermignon n'est pas encore sorti de la zone rouge. Il va d'ailleurs devoir être opérationnel dès la reprise, puisqu'il affrontera successivement Lalden, Rarogne et Naters, trois adversaires directs. «Pour ce faire nous allons bien nous préparer durant l'hiver. Nous disposons d'une salle. En revanche nous devons épargner quelque peu notre terrain de Chermignon-d'en-Bas. Il nous manque vraiment une surface complémentaire pour que nous puissions faire du bon boulot en période hivernale», conclut Alain D'Alessio.

Salquenen utilise ses anciens juniors

QUATRIÈME LIGUE | Leo Pichel occupe le poste d'entraîneur-joueur. Dans la foulée, d'anciens joueurs formés par le FC Salquenen ont accepté de revenir au bercail. L'alchimie a fonctionné et la première équipe a décollé.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

Olivier Constantin en est à sa troisième année de présidence. Suite à la relégation en quatrième ligue, il y a deux saisons, les dirigeants du FC Salquenen se sont mis en tête de reconstruire une première équipe avec des jeunes du village. Ce projet est désormais sur de bons rails. «Dans un premier temps, le discours des joueurs potentiels était toujours le même: du genre, si celui-là revient, je reviens aussi. Mais ça ne débouchait sur rien de concret. Nous avons donc décidé de les réunir tous autour de la même table et de jouer franc-jeu», souligne Olivier Constantin. Lors de cette séance, les protagonistes ont réussi à se mettre d'accord. Il y a tout de même eu un effet déclencheur, et pas des moindres: Leo Pichel, évoluant jusque-là en première ligue, a accepté de prendre le poste d'entraîneur-joueur. «J'ai effectué toutes mes classes juniors au sein du FC Salquenen. Je suis un pur produit du club. J'ai trouvé intéressant de relever un tel défi. Je suis clairement venu ici pour fêter une ascension en troisième ligue.» Les Salquénards se trouvent en tête de leur groupe



Premier avec la meilleure défense de son groupe, le FC Salquenen vise désormais la troisième ligue. Le retour de ses anciens juniors a redynamisé tout le club. REMO

avec trois points d'avance. Ils affichent surtout une efficacité défensive impressionnante. En douze parties, ils n'ont encaissé que quinze buts. «Et tout cela en ayant encaissé quatre goals contre Termen et quatre goals contre St. Niklaus. La présence de Leo Pichel sur le terrain n'est pas étrangère à cette solidité. Nous avons une bonne base, il faut désormais construire dessus. Le FC Salquenen a sa place en troisième ligue», poursuit le président Constantin. Très attachée à ses jeunes, la population salquénarde répond positivement au retour des anciens juniors. Elle recommence à venir au stade pour encourager les siens.

COUPE VALAISANNE

Le FC Lens ne va pas très bien en championnat, mais il demeure le seul club du district encore engagé en coupe valaisanne. Au stade des demi-finales, il aura la lourde tâche d'accueillir Collombey-Muraz, grand dominateur de la deuxième ligue valaisanne.

Quarts de finale: Lens - Saint-Léonard 3-1, Bagnes - Bigue 3-1, Saxon - Conthey 2-3, Fully - USCM 1-4.

Demi-finales (13 mars 2011): Lens - USCM, Bagnes - Conthey.

DEUXIÈME LIGUE INTER 1

1. Stade LS	13	8	4	1	19	-	9	28
2. Montreux	13	8	3	2	31	-	14	27
3. Monthey	13	8	1	4	25	-	10	25
4. Genève M21	13	7	4	2	24	-	10	25
5. Sarraz	13	6	3	4	19	-	13	21
6. Orbe	13	5	4	4	13	-	13	19
7. Bavois	13	5	3	5	16	-	12	18
8. Perly	13	4	4	5	17	-	18	16
9. Vevey	13	4	4	5	16	-	20	16
10. Geneva	13	3	4	6	10	-	19	13
11. Bex	13	3	2	8	16	-	30	11
12. Versoix	13	3	2	8	19	-	36	11
13. Bernex	13	2	4	7	14	-	24	10
14. Sierre	13	2	4	7	20	-	31	10

DEUXIÈME LIGUE

1. USCM	12	9	3	0	32	-	10	30
2. Conthey	13	7	4	2	23	-	15	25
3. Savièse	13	6	4	3	26	-	15	22
4. Raron	13	6	4	3	21	-	15	22
5. St-Maurice	13	6	3	4	25	-	19	21
6. Saxon	13	7	0	6	26	-	30	21
7. Visp	13	6	2	5	25	-	23	20
8. St-Léonard	13	6	1	6	20	-	22	19
9. Vétroz	13	5	1	7	21	-	23	16
10. Bagnes	12	4	3	5	33	-	29	15
11. Chippis	13	5	0	8	18	-	24	15
12. Fully	13	4	2	7	19	-	21	14
13. Brig	13	4	0	9	12	-	31	12
14. Lens	13	1	1	11	7	-	31	4

TROISIÈME LIGUE 1

1. Bramois	12	9	1	2	36	-	16	28
2. Varen	12	8	2	2	36	-	18	26
3. Steg	12	7	2	3	34	-	21	23
4. Cr-Montana	12	6	1	5	26	-	21	19
5. Sierre 2	12	4	5	3	17	-	13	17
6. Sion 3	12	5	2	5	17	-	21	17
7. Lalden	12	4	3	5	18	-	21	15
8. Naters 2	12	3	4	5	23	-	32	13
9. Chermignon	12	4	1	7	33	-	43	13
10. Ayent	12	3	3	6	19	-	29	12
11. Raron 2	12	3	1	8	21	-	32	10
12. L.-Susten	12	2	3	7	22	-	35	9

La tête n'a pas suivi

DEUXIÈME LIGUE INTER | L'entraîneur Zampilli regrette le manque de constance de ses leaders. Un problème mental s'est installé dans le groupe plus les matches avançaient. Il a tout l'hiver pour le régler.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

Le FC Sierre connaît une saison pour le moins compliquée. Dans son groupe de deuxième ligue interrégionale, aucune équipe n'est complètement hors sujet. Ce qui signifie concrètement qu'avec dix points, les Sierrois occupent la place de lanterne rouge. Dans le même temps, toutes les formations ont égaré des points à gauche et à droite. Situation, qui au terme du premier tour, débouche sur un classement très serré: dix clubs ne se retrouvent séparés que par 11 unités comptables. «Il nous manque quelques points car à chaque match les petits détails tournent en faveur de nos adversaires», explique Ivano Zampilli. «Le dernier match est typiquement le bon exemple. Nous gagnions 2-1 dans les dernières minutes de jeu. Notre adversaire s'est découvert, nous a pressés et a réussi à égaliser. Lorsque la situation inverse se produit, nous nous découvrons, nous pressons et... nous encaissons le 3-1!» Le groupe FC Sierre possède du potentiel, mais il fait preuve d'un trop grand manque de constance. «Une faiblesse mentale s'est installée au fil des rencontres. Depuis la touche, je n'ai pas réussi à transmettre une certaine sérénité qui nous permettrait de mieux avancer. Mes leaders n'ont également pas toujours joué leur rôle, ce qui freine quelque peu la progression des jeunes éléments», poursuit l'entraîneur des «rouge et jaune».

«JE N'AI PAS TIRÉ LE MAXIMUM DE MES GARS»

Ivano Zampilli fait preuve d'une grande lucidité et prend sa part de responsabilité: «Je n'ai pas réussi à tirer le maximum de chaque joueur. Ce n'est que dans ces conditions que



Ivano Zampilli est un battant. Sa première expérience d'entraîneur en deuxième ligue inter est rude, mais il ne désarme pas: «Je vous le dis déjà: nos entraînements hivernaux vont être durs, très durs.» REMO

nous allons pouvoir faire des choses incroyables et ainsi avancer.» L'entraîneur va donc utiliser la pause hivernale non seulement pour soigner les corps, mais également les âmes. Pour ce faire, il va parler individuellement avec chaque joueur et voir ce qu'ils pensent de la situation. «Je sais déjà que deux ou trois éléments vont nous quitter. Il va falloir les remplacer, mais sans dépenser d'argent. Pour ceux qui restent, ils vont devoir répondre présent à 100%. Autrement, je n'ai pas besoin d'eux.»

Titre bien digéré

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

DEUXIÈME LIGUE | Le FC Saint-Léonard a bouclé sa dernière saison sur un titre de champion valaisan de deuxième ligue. Après une concertation entre le comité et les joueurs, la décision a été prise de ne pas accepter la promotion. «Je pense que les plus jeunes auraient bien aimé tenter cette aventure. Nous, les plus anciens, nous étions moins chauds. En voyant les résultats de deuxième ligue inter, je me dis que nous ne sommes pas plus mal où nous nous trouvons actuellement», commente le stoppeur Jérôme Mathys. Dans la foulée, les Léonardins ont perdu leur entraîneur Filippo Petrella, parti à Savièse, et plusieurs joueurs d'expérience. La passation de pouvoir s'est faite assez naturellement. Le groupe de Sébastien Roduit a très rapidement trouvé ses marques. «Un nouvel entraîneur signifie une nouvelle approche du football. Nous avons eu Roduit comme coach il y a cinq ans. Des joueurs connaissaient donc déjà sa manière de travailler, ce qui a considérablement facilité les choses», poursuit Jérôme Mathys.

Pour ce championnat 2010-2011, le FC Saint-Léonard visait une place dans la première partie du classement. Il faut généralement un petit temps d'adaptation pour se remettre d'un titre. Il pointe actuellement à la huitième place avec 19 points. «USCM est un ton en dessus des autres. Pour le reste, tout le monde peut pratiquement battre tout le monde, ce qui explique un classement extrêmement serré et le fait que même avec un nombre de points intéressants, nous nous situons dans le ventre mou du classement. Pour ma part, ce huitième rang est une déception. Notre équipe a les moyens de finir dans les trois premiers.» Jérôme Mathys et ses coéquipiers ont été plutôt soulagés de voir arriver la pause hivernale. Lors des trois dernières rencontres, le FC Saint-Léonard a évolué avec seulement 10 joueurs sur 25, contingentés en début de saison. Actuellement, les blessés sont légion dans le groupe. Cette trêve va donc faire du bien aux organismes et au moral de la troupe.

QUATRIÈME LIGUE 1

1. Salgesch	12	9	1	2	32	-	15	28	
2. St. Niklaus	12	8	1	3	31	-	27	25	
3. Agarn	12	8	0	4	43	-	26	24	
4. Termen	12	7	1	4	50	-	19	22	
5. Naters	3	12	6	2	4	33	-	27	20
6. Saas Fee	12	5	3	4	39	-	33	18	
7. Brig 2	12	4	3	5	24	-	32	15	
8. Cr.-Montana	2	12	3	4	5	26	-	26	13
9. Turtmann	12	4	1	7	16	-	34	13	
10. Chippis 3	12	3	2	7	19	-	34	11	
11. Stalden	12	3	2	7	23	-	45	11	
12. Visp 2	12	2	0	10	24	-	42	6	

QUATRIÈME LIGUE 2

1. Bramois 2	10	7	2	1	30	-	16	23
2. Chalais	11	7	1	3	21	-	13	22
3. Grimisuat	11	6	3	2	16	-	14	21
4. Hérens	11	6	2	3	36	-	26	20
5. Miège	11	5	4	2	24	-	21	19
6. Grône	11	4	5	2	35	-	25	17
7. Granges	11	4	3	4	23	-	16	15
8. Chippis 2	11	3	4	4	21	-	22	13
9. Visp 3	11	2	1	8	16	-	32	7
10. US ASV	11	2	0	9	13	-	28	6
11. Ayent 2	11	1	1	9	18	-	40	4
12. Sion 4	0	0	0	0	0	-	0	0

CINQUIÈME LIGUE 1

1. Visp 4	10	8	1	1	33	-	9	25
2. Brig 3	10	6	2	2	29	-	14	20
3. Termen 2	10	5	1	4	27	-	24	16
4. St. Niklaus 2	10	5	1	4	28	-	27	16
5. Agarn 2	10	4	3	3	21	-	17	15
6. Salgesch 2	10	3	5	2	28	-	25	14
7. Turtmann 2	10	3	3	4	24	-	30	12
8. Lalden 2	10	3	1	6	24	-	39	10
9. L.-Susten 2	10	3	0	7	19	-	32	9
10. Varen 2	10	1	1	8	12	-	28	4

CINQUIÈME LIGUE 2

1. Evolène	11	10	0	1	60	-	11	30	
2. Miège 2	11	8	0	3	39	-	18	24	
3. Granges 2	11	7	2	2	32	-	25	23	
4. St-Léonard	2	11	6	3	2	37	-	20	21
5. Chippis 4	11	5	2	4	19	-	14	17	
6. Lens 2	11	5	0	6	28	-	33	15	
7. N.-Contrée	11	4	0	7	24	-	30	12	
8. Anniviers	11	4	0	7	18	-	29	12	
9. Cr.-Montana	3	11	3	0	8	18	-	50	9
10. Chalais 2	11	2	1	8	18	-	50	7	
11. Chermignon	2	10	2	0	8	14	-	27	6

Fust *Et ça fonctionne.* **Votre spécialiste pour aspirer!**

seul. 59.90
avant 119.90
-50%

avec bon seul. 299.90
au lieu de 299.90
-50%

avec bon seul. 599.-
au lieu de 699.-
BON 100.-

Recommandé par Allergie Suisse
Incl. 2 entrées à Technorama à Winterthour d'une valeur de 37.-

Un paquet de puissance pour parquet et tapis!
Dyson DC32 Drawing

- Technologie cyclonique pour aspirer de microscopiques particules de poussière
- Système télescopique Wrap
- Incl. brosse pour sols et parquets
- 5 ans de garantie
- No art. 106144

Compacte et maniable!
Fust PRIMO TECQ
KST BLUE 635

- 1600 watts
- Tuyau télescopique
- No art. 105156

Puissant aspirateur de marque PHILIPS
Expression 2000W

- Buse pour sols commutable
- 10 m de rayon d'action
- No art. 230955

Garantie de prix bas de 5 jours*
Avec droit d'échange de 30 jours*
Occasions/modèles d'exposition
*Détails www.fust.ch

Collectionnez des superpoints chez Fust!
Payez quand vous voulez: carte gratuite chez Fust.

Collombey Centre Commercial Parc du Rhône, 024 475 70 30 • Conthey Rte. Cantonale 2, 027 345 39 85 • Martigny Marché PAM, Route de Fully 51, 027 721 73 90 • Montroux Les Forum, Place du Marché 6, 021 986 03 30 • Villeneuve, Centre Riviera, 021 967 33 50 • Villeneuve, Route de Paquays, 021 967 31 23 • Visp-Eyholz, Fust Supercenter, Kantonsstr. 79, 027 948 12 40 • Réparations et remplacement immédiat d'appareils 0848 559 111 • Possibilité de commande par fax 071 955 52 44 • Emplacement de nos 160 succursales: 0848 559 111 ou www.fust.ch

Cherchons vignes en location

région Sierre.

Cave Clos des Cypres, Veyras.

079 338 06 35.

Animations par musicien professionnel

(piano-claviers-chant)
Tous styles de musique.

Tél. 079 628 67 27.

036-569953

Institut de beauté, ongles, la Petite Fée Chippis

Urgent cherche modèle pour massages sportifs, relax et métamorphose (dames et messieurs, tous âges, sérieux(se), «non érotique»).

Places de parc à disposition gratuites.

Pour prise de rendez-vous: 079 309 19 17.
036-590581

Faites peau neuve
Soin du visage
Peeling resurfaçant
Inspiré des techniques médicales
Profitez jusqu'au 31.12.2010 **Fr. 110.-**
ou lieu de Fr. 150.-

Idées cadeaux pour Noël
Bons pour soins - Coffrets cadeaux

Tél. 027 4555 800
NICOLE SCHENK
Ch. du Takang 4 3900 Sierre

Épilation définitive Lampe - Flash

Alicia
INSTITUT DE BEAUTÉ
DEPUIS 1978

m **messageriesdurhône**

Avant
le lever du jour tout est là!

contact@messageriesdurhone.ch

DU C SARRASIN
agence immobilière **MARTIGNY**
www.ducsarrasin.ch 027 722 63 21

À louer à Sierre
dès le 1^{er} novembre 2010

Résidence « Les Lauriers »
Avenue de France 32

Jolis appartements neufs de 3½ et 4½ bien situés, proches des commodités du centre ville et de l'autoroute
Séjours avec loggia
Cuisines entièrement équipées
Loyers dès Fr. 1'150.- + charges

Renseignements : 027 722 63 21
isabelle.verolet@ducsarrasin.ch

FIR
FONDS IMMOBILIER ROMAND

Bal de l'Amitié du 6 novembre de la Mission catholique italienne de Sierre
n°s gagnants de la tombola

- 1^{er} prix: n° 2831
- 2^e prix: n° 3426
- 3^e prix: n° 3151
- 4^e prix: n° 3757
- 5^e prix: n° 3061

Renseignements: tél. 079 261 27 45.
036-591878

APPARTEMENTS À VÉTROZ
Jolis appartements de 4½ pièces avec grand balcon au chemin des sports 10, 12, belle vue, ensoleillés, parking, situation idéale.

4½ pièces CHF 1'380.- Charges incl.

AXXINA 061 726 93 00
à partir de 15.00 0848 000 868

ALLO VOYANCE - JUSTE LA VÉRITÉ
Vous vous posez des Questions ? Pour des Réponses Vraies, Simples et Honnêtes

0901 234 789
Fr. 2.-/min. depuis une ligne fixe

Sierre Glarey
villa neuve
5½ pièces
150 m²,
Fr. 595 000.-.

Gillioz
Construction traditionnelle

Route de Sion 26,
3960 Sierre
Tél. 027 455 30 53.
Tél. 079 250 10 22.

AllStar AS1®
Disponible dès à présent chez votre concessionnaire EgoKiefer.

Protection du climat comprise.

Votre spécialiste:

Menuiserie Charpente Tous Bois
Zuber Christophe
Route de l'Ancien-Sierre 8
3960 Sierre
Téléphone 027 455 17 50
www.tousbois.ch

Toujours des idées d'avance. **EgoKiefer**
Fenêtres et portes

Concours le jds

JOURNAL DE SIERRE ET DU VALAIS CENTRAL

Par SMS ou carte postale!

Jouez tous les mois et gagnez de magnifiques lots!

A gagner

1^{er} prix: un bon d'achat Migros de 100 francs.
 Du 2^e au 3^e prix: un bon d'achat Migros de 50 francs.
 Du 4^e au 8^e prix: un bon d'achat Migros de 20 francs.
 Les vainqueurs seront avisés personnellement.
 Les bons d'achat sont à retirer au service clients de Migros à Sierre.

Tirage final

Tous ceux qui ont joué une fois au concours participent automatiquement au tirage final en décembre 2010.

Avec les lots suivants à gagner:

1^{er} prix: un bon d'achat Migros de 500 francs.
 2^e prix: un bon d'achat Migros de 300 francs.
 3^e prix: un bon d'achat Migros de 200 francs.

Comment participer?

Par SMS

Sur votre mobile, rubrique Messages, choisissez Rédiger Messages. Tapez JDS MOT suivi de votre solution (par exemple: JDS MOT STYLO) Envoyez le message au numéro 363 (Fr. 1.- par SMS). Vous recevrez une confirmation de participation.

Par COURRIER:

Inscrivez MOT accompagné de votre solution sur une carte postale et renvoyez-la à l'adresse suivante:
 Le JDS, c/o Téléval Publicité,
 Industrie 13, 1950 Sion.
 Le dernier délai est le 26 novembre 2010 pour toutes les sortes d'envois.

Conditions de participation:

Les collaborateurs du Groupe Rhône Média, de Publicitas ainsi que les membres de leurs familles ne sont pas autorisés à participer. Tout recours juridique est exclu.

En participant à ce concours, j'accepte que mes données soient exploitées par JDS pour l'envoi d'informations et d'offres ponctuelles. Les gagnants seront avisés personnellement. Tout recours juridique est exclu.

Prochain concours:

le 10 décembre 2010.

Gagnants pour le mot mystérieux du 15 octobre 2010:

1^{er} prix M. Paul Bonvin de Montana (Fr. 100.-)
 2^e prix Mme Chantal Burri de Sierre (Fr. 50.-)
 3^e prix M. Diego Emery de Flanthey (Fr. 50.-)
 4^e prix Mme Marianne Theytaz de Zinal (Fr. 20.-)
 5^e prix Mme Gilberte Devanthéry de Chalais (Fr. 20.-)
 6^e prix Mme Sabine Bagnoud de Corin (Fr. 20.-)
 7^e prix Mme Céline Caloz de Sierre (Fr. 20.-)
 8^e prix M. Jean-Pierre Gaillard de Sierre (Fr. 20.-)

Le mot mystère

R	E	S	I	L	O	N	G	R	E	N	I	U	O	F
R	E	A	O	E	E	G	E	O	L	I	E	R	F	S
E	R	G	C	L	T	M	R	A	U	G	I	A	U	I
S	E	E	I	O	A	E	E	E	A	E	C	G	S	R
I	R	D	L	L	M	R	R	N	G	T	E	N	E	E
N	E	E	A	U	O	P	I	U	E	N	I	N	B	I
O	L	C	N	S	B	V	T	U	P	A	I	O	O	T
I	F	E	O	I	E	A	R	E	R	M	L	S	R	A
R	L	L	P	G	P	U	T	E	O	I	I	I	U	G
E	A	L	N	P	E	O	I	D	V	A	L	E	R	E
T	M	A	I	I	I	N	C	A	I	G	L	O	O	R
I	E	G	P	C	A	K	R	E	I	L	A	D	E	P
G	N	O	O	M	O	En collaboration avec MIGROS								
O	C	R	E	D	O									
C	O	R	E	P	A									

Les mots de la liste ci-dessous peuvent se lire et se biffer horizontalement, verticalement ou en diagonale, à l'endroit ou à l'envers. Une même lettre peut servir à former plusieurs mots sauf si elle fait partie du... mot à découvrir, aujourd'hui un village haut-valaisan. Bonne recherche.

- | | | | | |
|---------|---------|----------|----------|----------|
| ACOMPTE | CALAME | FACTEUR | IONISER | REGATIER |
| AEROSOL | COGITER | FLAMENCO | LOGE | RILA |
| AIGU | COPIEUR | FOUINER | MANIER | SINGER |
| AIMANTE | COPINER | GEOLIER | NEGOCE | TABULER |
| AINSI | CREDO | GERER | NEGUS | VALERE |
| ANGEVIN | DOGME | IGLOO | NOLISER | VINAGE |
| APERO | DOMINER | ILLICO | ORURO | VOLIGER |
| BOLIVAR | EDILE | IMPURETE | PEDALIER | |

500 TWINAIR TURBO

Une Fiat révolutionnaire

GARAGE DU PETIT-LAC | La célèbre Fiat 500 fait encore parler d'elle. La petite voiture italienne dispose désormais du moteur à essence le plus propre du monde. Une vraie révolution au service de l'environnement.

La Fiat 500 continue à surprendre et reste inimitable. Voilà maintenant qu'elle s'équipe du moteur à essence le plus écologique du monde: un petit joyau de la technologie à 2 cylindres et absolument révolutionnaire. Modèle initial de la nouvelle série de motorisations à 2 cylindres développée par FTP (Fiat Powertrain Technologies), TwinAir est un moteur turbocompressé de 900 cm³ et de 85 chevaux, précis, souple et dynamique, caractérisé par un niveau d'émissions de CO₂ exceptionnellement bas de 92 g/km, offrant des performances brillantes et une consommation réduite (4 l/100 km). Par rapport à un moteur traditionnel de même taille, c'est: +10% de puissance, +15% de couple à bas régime, -10% de consommation de carburant, des émissions réduites et une réponse du moteur plus rapide à l'accélération. Son couple maximal est de 145 Nm à 1900 tours/min, sa vitesse de pointe de 173 km/h et elle passe de 0 à 100 km/h en seulement 11 secondes. Bref, un moteur compact au rendement très élevé. Pour ne rien gâcher, ce bicy-



La Fiat 500 TwinAir Turbo s'équipe du moteur à essence le plus propre du monde, un joyau de technologie à deux cylindres, révolutionnaire et très performant. DR

lindre émet un bruit charmant et distinctif.

LA DOLCE VITA

La nouvelle Fiat 500 est une petite charmeuse. Plus belle que jamais, incarnant la légendaire dolce vita. Sa forme rappelle aux nostalgiques les fameuses lignes de ses célèbres devancières. De taille plus grande puisque désormais long de 3,55 mètres et large de 1,65 mètre, ce bourreau des cœurs italien a cependant conservé ses phares arrondis typiques

placés de chaque côté de son capot bombé, rehaussé de baguettes chromées. Le pare-brise prolongé sur une partie du toit laisse pénétrer les rayons du soleil, éclairant ainsi la banquette avant.

La Fiat 500 dispose de tous les équipements lui permettant d'être à la pointe de la prévention en matière de sécurité active et passive: de la carrosserie renforcée jusqu'aux 7 airbags pour la protection de tous les passagers, en passant par le système de prétension des ceintures et les sys-

tèmes de sécurité ABS avec EBD et ESP avec ASR/MSR. Au crash test Euro NCAP, la Fiat 500 a recueilli 5 étoiles pour un total de 35 points sur un maximum de 37.

C'est une automobile idéale pour la ville: précise et vive, très agréable à conduire en toutes circonstances. Et puis la nouvelle couleur de la 500 TwinAir Turbo, bleu Volare, confère à ce modèle une touche encore plus spéciale, celle de rendre visible l'invisible: une technologie propre au service de l'air que nous respirons.



GARAGE DU
Petit-lac
Bétrisey SA Sierre

Route des Lacs 32 - Tél. 027 455 52 58 - www.petitlac.ch

Service de vente:

Erich Zuberbühler: 079 628 25 30, Nicolas Maret: 078 803 47 57



C-MAX/GRAND C-MAX

Ford voit double

GARAGE DURRET AUTOMOBILES S.A. | La nouvelle Ford C-Max est arrivée, toujours aussi souple, spacieuse et fonctionnelle. Mieux, elle se décline désormais en une version sept places, baptisée Grand C-Max.

La seconde génération de la Ford C-Max débarque sur le marché suisse. Elle est la première née de la nouvelle série de véhicules multi-activités (MAV), tous conçus sur une plateforme commune. Le monospace compact de Ford se décline en deux versions de carrosserie offrant respectivement cinq et sept places. Le design a été revu pour lui conférer un look plus familial. Elle a certes une allure sportive et moderne, mais ses utilisateurs continueront à bénéficier des qualités de l'original: la maniabilité et la souplesse, l'espace et la fonctionnalité. Une innovation pour les familles qui ont besoin d'espace, la Ford Grand C-Max présente un agencement ingénieux à 7 places (en option). Les deux modèles procurent un confort optimal, une technologie surprenante et des moteurs plus réactifs.

MODULARITÉ EXEMPLAIRE

L'intérieur du C-Max possède des courbes audacieuses. Commun aux deux modèles C-Max, il offre une position de conduite dominante, surélevée avec un levier



Un look contemporain reflété par des technologies surprenantes et ultramodernes pour les deux modèles Ford C-Max et Grand C-Max. DR

de vitesses et une console centrale en hauteur. La Ford C-Max conserve également la même disposition des sièges réussie que le modèle actuel avec trois sièges individuels repliables 40/20/40. Une modularité intérieure bien pensée, qui permet de multiples combinaisons. Les compartiments de rangement, nombreux, sont répartis dans l'habitacle.

Le Grand C-Max offre un intérieur généreusement proportionné et spacieux. Les deux portes coulissantes permettent un accès facile, en particulier sur les stationnements étroits et lorsque des sièges enfants sont installés. Pour une plus grande polyvalence, la

configuration de sièges 2+3+2 peut être facilement revue en 2+2+2. Cette conception ingénieuse permet à la rangée de sièges centrale de se replier rapidement pour créer un espace plat très pratique. C'est une autre des innovations utiles qui améliorent le confort et la fonctionnalité des passagers arrière. Si vous avez besoin d'une grande surface, les deuxième et troisième rangées de sièges se replient pour offrir un espace de chargement totalement plat. La reconfiguration de l'intérieur est un jeu d'enfant car tous les mécanismes sont conçus pour être actionnés sans effort.

Ford propose un large éventail

de motorisations essence et diesel, dont les puissances s'échelonnent entre 95 et 180 ch. La Ford C-Max fait notamment partie des premières voitures équipées des nouveaux moteurs à essence EcoBoost. Ils sont réactifs, performants et efficaces, et offrent de meilleures performances que leurs prédécesseurs. Ils réduisent la consommation de carburant et les émissions de CO₂ jusqu'à 20% par rapport aux moteurs traditionnels équivalents plus grands. D'autre part, les moteurs diesel TDCi Duratorq ont été modernisés.

Ford C-Max dès 26 250 francs, Grand C-Max dès 27 950 francs.



DURRET SA

Sierre

Tél. 027 452 30 50 - Avenue de Rossfeld 9

CENTRE D'OCCASIONS OUVERT LE SAMEDI www.durretauto.ch

Feel the difference



L'automne vous attend les portes grandes ouvertes. Ford open doors du 11 au 20 novembre (sauf dimanche 14)

Venez découvrir la nouvelle C-Max et la nouvelle Grand C-Max au cours d'un essai routier lors de notre exposition d'automne.

Et profitez de nos attractives propositions **friendship** et de nos taux de leasing particulièrement avantageux.

Nous nous ferons un plaisir de vous accueillir.

Les nouveaux modèles C-Max

PEUGEOT RCZ/3008

Tout en harmonie

GARAGE ATLANTIC | Les Peugeot RCZ et 3008 ne boivent pas dans la même catégorie. Mais le coupé et le crossover ont un point commun: ils répondent aux exigences de qualité de la marque française.

Elue plus belle voiture 2009, la Peugeot RCZ fascine toujours autant les amateurs de belles carrosseries. Véritable gageure stylistique et prouesse technique, elle a fait une entrée remarquée dans le segment des coupés compacts. Sa silhouette est équilibrée et sportive, ses lignes sont élancées et expressives, elle dégage une énergie folle. Bref, un véhicule sculptural. Peugeot a porté un soin particulier aux finitions, intérieures et extérieures, utilisant des matériaux nobles tels que l'aluminium, le carbone et le cuir. L'ensemble respire l'harmonie et le raffinement. L'habitacle plonge le conducteur dans un style sportif subtilement élitiste et sophistiqué. Il suggère confort et maintien. La position de conduite ergonomique permet de savourer les qualités routières de la RCZ. Les sièges sport épousent la forme du corps et donnent le sentiment d'être en harmonie avec le véhicule. Le volant et toutes les commandes tombent naturellement sous la main, renforçant l'impression de confort et de facilité. Trois motorisations haut de gamme, de 156 à 200 ch, peuvent équiper la RCZ. Dont le

1.6 Turbo 200 ch qui permet de tirer toute la quintessence du châssis, avec des reprises et des accélérations de tout premier ordre. Dès 39 600 francs.

UN VÉHICULE MÉTISSE

La Peugeot 3008 est un crossover compact et volumineux qui se positionne à la croisée des chemins entre plusieurs univers existants: celui des SUV, des monospaces ou encore des berlines. Elle est le produit de ce métissage et adopte de surcroît un certain nombre de technologies inédites, conjuguant le plaisir de conduite à bord d'un véhicule haut et la motricité améliorée, tout en respectant l'environnement. Ses proportions sont équilibrées, ses lignes marient dynamisme et robustesse. La position haute du poste de conduite et son ergonomie optimisée garantissent l'aisance du conducteur et créent un sentiment de sécurité. Le soin apporté aux finitions de la planche de bord et la luminosité du toit panoramique contribuent au bien-être des occupants. L'habitacle est généreux avec tous les passagers et



La Peugeot 3008 est un mariage subtil entre le monospace, le SUV et la berline. DR



La RCZ, un coupé compact sportif et avec de la personnalité, qui fascine. DR

la 3008 est un as de la métamorphose. Elle peut être transformée à volonté, grâce au plancher du coffre à trois positions et aux dossiers arrière escamotables. Peugeot propose cinq groupes motopropulseurs allant de 110 à 150 ch,

constitués autour de deux essence et deux diesel HDi FAP. La 3008 offre une sécurité optimale sur tous les plans, ayant obtenu 5 étoiles lors des crash tests réalisés par Euro NCAP. Dès 29 950 francs.

VOTRE AGENT PEUGEOT À SIERRE



GARAGE
Atlantic

LAURENT BRANDI

Route du Bois-de-Finges

SIERRE - Tél. 027 455 87 27



CINÉMA

BOURG

12 et 13 novembre à 20 h 30;
14 novembre à 17 h 30 et 20 h 30; 16
novembre à 20 h 30.

UNSTOPPABLE

(12 ans) VF – Drame américain de Tony Scott, avec Denzel Washington, Chris Pine et Rosario Dawson.

13 novembre à 17 h 30;
14 novembre à 15 h.

ARTHUR 3

LA GUERRE DES DEUX MONDES

(10 ans) VF – Film d'animation français de Luc Besson.

15 novembre à 14 h 30 et 20 h 30.

EXPLORATION DU MONDE

La Loire, le grand fleuve.

CASINO

12 novembre à 20 h 30; 13 et
14 novembre à 17 h 30 et 20 h 30; 15 et
16 novembre à 20 h 30.

THE SOCIAL NETWORK

(12 ans) VF – Drame américain de David Fincher, avec Jesse Eisenberg, Justin Timberlake et Andrew Garfield.

14 novembre à 15 h 15.

MOI, MOCHE ET MÉCHANT

(tous publics) VF – Film d'animation américain de Pierre Coffin et Chris Renaud.

Les cinémas de Sierre

Case postale 337 – 3960 Sierre

Bourg: 027 455 01 18

Casino: 027 455 14 60

www.cinesierre.ch

DÉCÈS dans le district du 28 octobre au 10 novembre 2010

- Mme Carmen Mathieu, 73 ans, Rêchy
- M. Angelo Vuotto, 79 ans, Italie/Montana
- Mme Noëlie Rey, 92 ans, Chermignon
- M. Joël Gillioz, 71 ans, Saint-Léonard
- M. Marius Duc, 78 ans, Chermignon
- M. Alfred Delpretti, 97 ans, Sierre
- M. Othmar Clivaz, 78 ans, Crans-Montana/Chermignon
- Mme Berthe Viaccoz-Delalay, 83 ans, Veyras/Sierre
- M. Ulysse Antille, 97 ans, Verconsin
- M. Franco Pezzulo, 68 ans, Sierre
- Mme Alphonsine Genoud, 84 ans, Grimentz
- Mme Charlotte Briguet-Nanchen, 76 ans, Lens
- Mme Clotilde Beaud, 88 ans, Sierre
- M. Elie Andréani, 82 ans, Sierre



PERMANENCE
DES
POMPES FUNÈBRES
F. EGGS & FILS
Avenue du Marché 3 – Sierre
Funériarium: Rte de la Gemmi 81
TEL 027 455 20 60

027 455 10 16
079 427 83 84
MOERI & VOEFFRAY
POMPES FUNÈBRES Sârl Av. des Alpes 2 SIERRE

PUB

L'avance par la technologie 



**L'Audi A3 «Start Plus».
Déjà à partir
de CHF 31'800.-.**

Le modèle spécial disponible en série limitée est équipé de nombreux extras: climatisation manuelle, Radio Concert, Audi Parking System, antibrouillards, volant gainé cuir à 4 branches, accoudoir central et siège passager avant réglable en hauteur. L'Audi A3 «Start Plus» – à découvrir dans nos locaux!

Audi A3 «Start Plus» 1.6 TDI, 66 kW (90 ch), 1598 cm³, 3 portes.

**Première classe au
tarif économique.**

Concessionnaires:

Garage Olympic, Paul Antille Sion SA
Rte de Riddes, 1950 SION, tél. 027 205 42 20

Intermédiaire permanent :

Garage Olympic, A. Antille Sierre SA
Rte de Sion 53, 3960 SIERRE, tél. 027 452 36 99

COULEURS DU TEMPS
Enthousiasme

L'automne est pour moi un moment propice à l'émerveillement.

J'ai les yeux grands ouverts sur les beautés que la nature nous offre, spécialement en ces jours si doux et sans nuages. Couleurs vives, feuilles virevoltant au vent, rencontres sur une terrasse ou luminosité d'un soleil couchant.

Et puis voilà qu'un mot m'anime et prend tout son sens dans mon observation du quotidien: enthousiasme.

Enthousiasme de cet enfant qui retrouve sa maman avec un regard pétillant en lui tendant les bras.

Enthousiasme de cette grand-maman toujours rayonnante qui s'arrête avec chacun pour partager son sourire et quelques mots sur le chemin de la maison.

Enthousiasme de cet ami passionné de contacts et de justice,

qui sent bouillonner en lui une envie grandissante de s'engager sans compter.

Enthousiasme de cette élève qui lève la main pour partager sa réponse à la question si essentielle: «Qu'est-ce qui te rend heureux?»

Enthousiasme du directeur de cette chorale qui confie à ses chanteurs un programme de concert exigeant et magnifique.

Enthousiasme de ces collègues qui mettent en commun leurs idées pour apporter une saveur nouvelle à un quotidien parfois répitif.

Enthousiasme de ces regards qui découvrent les petites merveilles qui jalonnent la vie et la remplissent de joie.

Enthousiasme... En grec ancien, ce mot est un dérivé de «éntheos» qui veut dire «En Dieu». Quelle merveille!

STÉPHANIE WALPEN



SKIEZ À CRANS-MONTANA DÈS 39.- LA JOURNÉE



www.mycma.ch

Retrouvez l'ensemble de nos tarifs sous www.mycma.ch



TARIFS

valable jusqu'au 30 novembre

LOCAL¹

SPÉCIAL SAISON FAMILLE * NOUVEAUTÉ

- Famille (3 pers.) x 1'500.-
- Enfant supplémentaire x 200.-
- Etudiant et apprenti sup. x 300.-

SAISON

- Adulte x 729.-
- Enfant x 299.-
- Etudiant et apprenti x 499.-
- Senior x 659.-

10 JOURS NON CONSÉCUTIFS

- Adulte x 388.-
- Enfant x 194.-
- Etudiant et apprenti x 291.-
- Senior x 349.-

6 JOURS NON CONSÉCUTIFS

- Adulte x 246.-
- Enfant x 123.-
- Etudiant et apprenti x 185.-
- Senior x 222.-

3 JOURS NON CONSÉCUTIFS

- Adulte x 133.-
- Enfant x 67.-
- Etudiant et apprenti x 100.-
- Senior x 120.-

Enfant de 1995 à 2004 - Etudiant et apprenti : jusqu'à 25 ans, carte officielle - Senior né avant 1947. ¹ Local = bourgeois ou résidents des 10 communes (Chermignon, Icoigne, Lens, Miège, Mollens, Montana, Randogne, Sierre, Venthône, Veyras).

Parking annuel

(uniquement les parkings couverts)

x 600.-

Parking saison

(uniquement les parkings couverts)

x 300.-

Parking: 25 entrées

(uniquement les parkings couverts)

x 120.-

SMC

(transport public uniquement pour le ski)

x 150.-

Casiers (dépôt 100.- et selon disponibilités)

gare de la télécabine de Crans

x 400.-

parking de la télécabine de Crans

x 250.-

Violettes

x 250.-

Signal

x 250.-

Pass Protect - Assurance forfait

(aucun forfait remboursé si non assuré)

x 2.-/jour

x 42.-/saison

Snowcare - Assurance forfait + secours

(aucun forfait remboursé si non assuré)

x 4.-/jour

x 84.-/saison



Documents à fournir pour profiter d'un tarif spécial (même prolongé)

- > photocopies : attestation de domicile ou carte de séjour (établies dans les 3 mois précédant l'achat), pièce d'identité
- > photo passeport ou votre ancien abonnement

Merci d'envoyer ce bulletin à :
CMA SA - Case Postale 352
CH-3963 Crans-Montana 1

Nom

Prénom

Date de naissance

1.	_____	_____
2.	_____	_____
3.	_____	_____
4.	_____	_____

NPA-Lieu

Adresse principale

Téléphone

E-mail

IBAN: CH26 0026 8268 8521 5201 Y et BIC: UBSWCHZH80A
UBS SA, CMA SA, 3963 Crans-Montana (le bulletin de versement sert de preuve de paiement)

Visa

Mastercard

American Express

Nom du titulaire

N° de carte *

Code CVV2 **

Date d'échéance

Signature

* En transmettant ces données, vous autorisez CMA SA à faire débiter votre carte bancaire.

** 3 derniers chiffres du code figurant au verso de la carte, dans le champ de la signature (Visa & Mastercard).



À GAGNER

UNE MONTRE AUDEMARS PIGUET
MODÈLE ROYAL OAK

AP
AUDEMARS PIGUET
Le maître de l'horlogerie depuis 1875

PARTICIPATION AUTOMATIQUE À NOTRE
TIRAGE AU SORT
À L'ACHAT D'UN ABONNEMENT DE SAISON 2010-2011*

* Conditions du concours disponibles chez CMA